

A E N O



Quick Start Guide

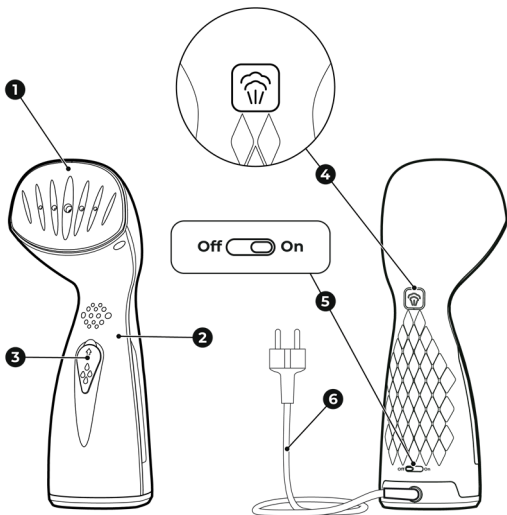
Garment Steamer GS2

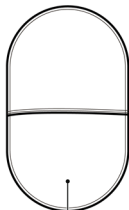
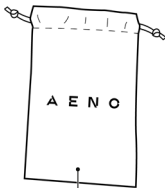
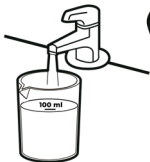
(Models: AGS0002,
AGS0002-UK)

v 2.0.1 | 23.04.2024

ENG.....	6
ARA.....	10
BOS.....	13
BUL.....	17
CES.....	21
DEU.....	25
ELL.....	29
EST.....	33
FRA.....	37
HRV.....	41
HUN.....	45
HYE.....	49
ITA.....	53
KAT.....	57
KAZ.....	62
LAV.....	66
LIT.....	70
NLD.....	74
POL.....	78
POR.....	82
RON.....	86
RUS.....	90
SLK.....	94
SLV.....	98
SPA.....	102
SRP.....	106
UKR.....	110
UZB.....	114

A



B**7****8****9****C**

ENG **AENO™** Garment Steamer is designed to remove creases in fabrics using a jet of steam.

Models: AGS0002 (Plug Type E/F), AGS0002-UK (Plug Type G).

Technical Specifications

Power supply (input): 220–240 V (AC), 5.0 A (max.), 50/60 Hz. Power: 1,190.0 W (max.). Water tank: non-removable, 110 ml. Water heating time: up to 40 s. Steam flow rate: up to 24 g/min. Steam temperature: up to +150 °C. Continuous operating time: up to 12 min. Steaming: vertical, horizontal. Control: mechanical. Noise level (at a distance of up to 20 cm): ≥ 60 dB. Overheating protection. Material: polypropylene. Color: Gray. Dimensions (L×W×H): 96×95×258 mm. Power cable length: 1.8 m. Operating conditions: temperature +5...+40 °C, RH ≤ 93 % (non-condensing). Storage conditions: temperature -20...+70 °C, RH ≤ 93 % (non-condensing).

Scope of Supply (see Fig. **A, B**)

AENO™ Garment Steamer, measuring cup, protective glove, travel bag, Quick Start Guide.

Device Elements and Accessories (see Fig. **A, B**)

1 – steamer head, 2 – handle, 3 – water tank plug, 4 – steam button with indicator, 5 – “On/Off” switch, 6 – power cord, 7 – measuring cup, 8 – protective glove, 9 – travel bag.

Limitations and Warnings

This device is not intended for use by children under the age of 14 or by persons with reduced physical, mental or intellectual abilities unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. This device is intended for

If you have any questions or difficulties in using the AENO™ device, please e-mail support at support@aeno.com or chat with us online at aeno.com/service-and-warranty. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

household use only. Do not use the device outdoors. Do not allow children to play with the device. Do not drop or throw the device. Do not use a device that is damaged or has previously fallen into water. If the device has been transported or stored at low temperatures, leave it at room temperature for 2 hours before use. Make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical specifications correspond to the parameters of the electricity supply. Handle the device with dry hands only. Do not leave the device unattended while it is plugged in. Unplug the device by grasping the plug, not the power cord. Make sure that the power cord does not get twisted, bent or pressed by anything, and does not come into contact with hot objects or heat sources. Check the care information on the product label before using the garment steamer. Do not touch the hot surface of the steamer head (I). Do not steam clothes on humans or animals. Do not point a jet of steam at people or animals, as well as objects that could be damaged by the hot steam. Do not use chemical and harsh detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents, or metal sponges to clean the device. Detailed information can be found in the full user manual available at aeno.com/documents.

Steam Button Indicators

Status	Meaning
Flashing red light	The device is plugged in and switched on, heating in progress
Solid red light	The device is switched on, heating is complete, you can start steaming
Solid blue light	The device is switched on, steaming in progress
Off	The device is not plugged in or is switched off

Functions of the Device Controls

Element	Action	Meaning
Steam button	Press once	Turn the steam supply on/off
"On/Off" switch	Set to the "On" position	Switch the device on
	Set to the "Off" position	Switch the device off

Preparing Device for Operation

1. Carefully open the packaging and remove the device and its accessories.
2. Clean the device (see "Cleaning and Maintenance").
3. Open the plug (3) and fill the tank with water (see Fig. C).
ATTENTION! Use distilled water **only**.
Use the supplied measuring cup (7). Do not fill the cup above the "100 ml" mark.
4. Secure the plug.
5. Insert the plug of the power cord into an outlet. Set the switch (5) to the "On" position. The steam button indicator (4) will start flashing red.
6. Wait about 40s until the water is heated. When heating is complete, the steam button indicator will turn solid red.
7. Perform a test run of the device (see "Test Run").

Test Run

When turning on the device for the first time, as well as after a long period of storage, it is recommended to perform a test run to clean the steamer head of dust and possible dirt. The test run is the release of the first jet of steam into the air. It is performed as follows:

1. After preparing the device for use, press the steam button once.
2. Press the button again about 5 seconds after the steam starts.

Operation of the Device

1. After preparing the device for use, point the steamer head at the item that needs to be steamed. Hold the item with your free hand while wearing the protective glove.
2. Press the steam button once.
3. When steaming is complete, press the steam button once.
4. Set the switch to the "Off" position and unplug the device.
5. Open the tank plug and drain the remaining water.
6. Allow the tank to dry completely: to do this, the plug must be open.

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Clean the device only after unplugging it and letting it cool down completely.

ATTENTION! Do not wash the device under running water or immerse it in water.

Clean the device casing with a soft cloth dampened with clean water. If the device is very dirty, wipe it with a soft cloth dampened with a mild soap solution. Then, wipe with a cloth dampened with clean water. After cleaning, wipe the device dry.

Troubleshooting

1. The device does not turn on. Possible causes: the socket is defective; overheating protection has been triggered. Solution: check if the socket is working correctly by connecting another device to it, if necessary, connect the device to a working socket; unplug the device and wait for it to cool down completely, then plug it in again.
2. The device does not generate steam. Possible cause: the tank has no water in it. Solution: fill the tank with water.
3. Water flows out of the tank. Possible cause: the tank is not closed properly. Solution: properly secure the tank plug.

ATTENTION! If none of the suggested methods have solved the problem, contact your supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ARA تم تصميم مكواه باخرة الملابس **AENO™** لإزالة التجاعيد على القماش باستخدام تدفق البخار.
الموديلات: AGS0002 (قابس من النوع E/F)، AGS0002-UK (قابس من النوع G).
الخصائص التقنية

مزود الطاقة (الإدخال): 220–240 فولت (تيار متردد)، 5,0 أمبير (كحد أقصى)، 60/50 هرتز. الطاقة: 1190,0 واط (كحد أقصى). خزان المياه: غير قابل للإزالة، سعة 110 مليلتر. وقت تسخين الماء: يصل إلى 40 ثانية. سرعة إمداد البخار: تصل إلى 24 جم/دقيقة. درجة حرارة البخار: تصل إلى +150 درجة مئوية. وقت التشغيل المستمر: حتى 12 دقيقة. التبخير: عمودي، أفقي. التحكم: ميكانيكي. مستوى الضوضاء (على مسافة حتى 20 سم): ≥ 60 ديسيبل. الحماية من الحرارة الزائدة. المادة: البولي بروبيلين. اللون: رمادي. الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 258×95×96 مم. طول كابل الطاقة: 1,8 متر. شروط الاستخدام: درجة الحرارة +5...+40 درجة مئوية، الرطوبة النسبية $\geq 93\%$ (دون تكاثف). شروط التخزين: درجة الحرارة -20...+70 درجة مئوية، الرطوبة النسبية $\geq 93\%$ (دون تكاثف).

طقم التسليم (انظر الشكلين A, B)

باخرة الملابس **AENO™**، كوب القياس، قفاز واق، حقيبة سفر، دليل البدء السريع.

عناصر وملحقات الجهاز (انظر الشكل A, B)

1 – رأس التبخير، 2 – مقبض، 3 – سداة خزان المياه، 4 – زر إمداد البخار بالمؤشر، 5 – مفتاح "On/Off" ("تشغيل/إيقاف التشغيل")، 6 – كابل الطاقة، 7 – كوب القياس، 8 – قفاز واق، 9 – حقيبة سفر.

القيود والتحذيرات

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم يكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. الجهاز مخصص للاستخدام في الظروف المنزلية فقط. لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. لا تدع الأطفال يلعبون بالجهاز. لا تسقط ولا ترمي الجهاز. لا تستخدم جهازًا تالفاً أو جهازًا كان مغمورًا في الماء. إذا تم نقل الجهاز أو تخزينه في درجات حرارة منخفضة، اتركه في درجة حرارة الغرفة لمدة ساعتين قبل الاستخدام. تأكد من أن الجهد والتردد المقننين المحددين في الخصائص الفنية يتوافقان مع معلمات التيار الكهربائي. لا تستخدم الجهاز إلا بيدتين جافتين. لا تترك الجهاز موصلًا بالتيار الكهربائي دون مراقبة. افصل الجهاز عن مصدر الطاقة عن طريق الإمساك بالقابس، وليس كابل الطاقة. تأكد من أن كابل الطاقة غير مطوي أو ملتو وأنه لا يضغط عليه أي شيء من فوقه ولا يتلامس مع أشياء ساخنة أو حادة ومصادر الحرارة. قبل التبخير، تحقق من ملصق المنتج للحصول على معلومات العناية. لا تلمس السطح الساخن لرأس التبخير (1). لا تقم بتبخير الملابس على الشخص أو

إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات في استخدام جهاز **AENO™**، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو التردشة المباشرة على aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

الحيوانات. لا توجه دفعة البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات أو نحو الأشياء التي قد تتضرر بسبب البخار الساخن. لا تستخدم المنظفات الكيميائية أو العدوانية أو المعاجين الكاشطة أو المنتجات التي تحتوي على أحماض أو مذيبيات أو الإسفنج المعدني لتنظيف الجهاز. يمكن العثور على معلومات مفصلة في دليل المستخدم الكامل المتوفر على

aeno.com/documents

مؤشر زر إمداد البخار

المعنى	الحالة
الجهاز موصل بالتيار الكهربائي وقيد التشغيل ويتم تسخين الماء	يومض باللون الأحمر
الجهاز قيد التشغيل، اكتملت عملية تسخين الماء، يمكن إمداد البخار	يضيء باللون الأحمر
الجهاز قيد التشغيل، يتم إمداد البخار	يضيء باللون الأزرق
الجهاز غير موصل بمصدر الطاقة أو تم إيقاف تشغيله	لا يضيء

وظائف عناصر التحكم في الجهاز

عنصر	الإجراء	المعنى
زر إمداد البخار	الضغط مرة واحدة	تشغيل/إيقاف إمداد البخار
مفتاح "On/Off"	التبديل إلى وضع "On" ("تشغيل")	بدء تشغيل الجهاز
("تشغيل/إيقاف التشغيل")	التبديل إلى وضع "Off" ("إيقاف التشغيل")	إيقاف تشغيل الجهاز

تحضير الجهاز للاستخدام

- افتح العبوة بعناية وقم بإخراج الجهاز والملحقات.
- قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعناية").
- افتح السدادة (3) واملأ الخزان بالماء (انظر الشكل C).
- انتباه!** استخدم الماء المقطر فقط.
- استخدم كوب القياس (7) المرفق. لا تملأ الكوب فوق علامة "100 ml" ("100 مليلتر").
- أغلق السدادة بإحكام.
- قم بتوصيل كابل الطاقة بالقابس. حرك المفتاح (5) إلى وضع "On" ("تشغيل"). سيومض مؤشر زر إمداد البخار (4) باللون الأحمر.
- انتظر حوالي 40 ثانية حتى يسخن الماء. عند اكتمال التسخين، سيومض مؤشر زر إمداد البخار باللون الأحمر باستمرار.
- قم بإجراء تشغيل تجريبي للجهاز (انظر "تشغيل تجريبي").

تشغيل تجريبي

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، وكذلك بعد تخزينه لفترة طويلة، يوصى بإجراء تشغيله التجريبي لتنظيف رأس التبخير من الغبار والملوثات المحتملة. التشغيل التجريبي هو إطلاق أول دفعة من البخار في الهواء. يعمل مثل هذا:

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.
2. بعد حوالي 5 ثوانٍ من بدء إمداد البخار، اضغط على الزر مرة أخرى.

استخدام الجهاز

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، قم بتوجيه رأس التبخير نحو المنتج الذي تريد تبخيره. أمسك المنتج بيدك الحرة مرتدياً قفلاً واقياً.
2. اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.
3. بعد اكتمال عملية التبخير، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.
4. حرك المفتاح إلى وضع "Off" ("إيقاف التشغيل") وافصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.
5. افتح سداة الخزان واسكب الماء المتبقّي.
6. اترك الخزان حتى يجف تماماً، ويجب أن تكون السداة مفتوحة للقيام بذلك.

التنظيف والعناية

- انتباه! قم بتنظيف الجهاز فقط بعد فصله عن مصدر الطاقة وتبريده تماماً.
- انتباه! لا تغسل الجهاز تحت الماء الجاري ولا تغمره في الماء.
- قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي. إذا كان هناك اتساخ شديد، فامسحه بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول صابون خفيف. ثم بقطعة قماش مبللة بالماء النظيف. امسح الجهاز جافاً بعد التنظيف.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

1. الجهاز لا يعمل. الأسباب المحتملة: المقيس معيب؛ تعثرت الحماية من الحرارة الزائدة. الحل: تحقق من أن المقيس غير معيب عن طريق توصيل جهاز آخر به، إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقيس عامل؛ افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد، ثم أعد توصيله.
 2. الجهاز لا ينتج البخار. السبب المحتمل: لا يوجد ماء في الخزان. الحل: املا الخزان بالماء.
 3. يتسرب الماء من الخزان. السبب المحتمل: الخزان غير مغلق بإحكام. الحل: أغلق سداة الخزان بإحكام.
- انتباه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة، فاتصل بالمورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

BOS Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™** dizajniran je za uklanjanje bora sa tkanine pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 5.0 A (najviše), 50/60 Hz. Snaga: 1190.0 W (najviše). Rezervoar za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vrijeme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: vertikalno, horizontalno. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrijavanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Veličina (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,8 m. Uslovi korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike **A, B**)

Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™**, mjerna posuda, zaštitna rukavica, putna futrola, kratki korisnički vodič.

Elementi i komponente uređaja (v. slike **A, B**)

1 – parna glava, 2 – drška, 3 – čep rezervoara za vodu, 4 – dugme za dotok pare sa indikatorom, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno"), 6 – kabl za napajanje, 7 – mjerna posuda, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna futrola.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim

Ako imate bilo kojih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatujte uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem, i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite djeci da se igraju sa uređajem. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti uređaj koji je oštećen ili je na neki način došao u kontakt sa vodom. Ako se uređaj prevezio ili čuvao na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata prije upotrebe. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, a ne kabl za napajanje. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten, niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Prije peglanja paromi provjerite informacije o održavanju proizvoda koji želite obraditi, na njegovoj etiketi. Ne dodirujte vruću površinu parne glave (I). Nemojte peglati odjeću na ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare na ljude, životinje ili predmete koji mogu biti oštećeni vrućom parom. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače, niti metalne spužve za čišćenje uređaja. Detaljne informacije možete pronaći u potpunom priručniku za upotrebu koji je dostupan na aeno.com/documents.

Indikacija dugmeta za dotok pare

Status	Značenje
Treperi crveno	Uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen, voda se zagrijava
Svijetli crveno	Uređaj je uključen, proces zagrijavanja vode je završen, para se može ispuštati
Svjetli plavo	Uređaj je uključen i para se ispušta
Ne svjetli	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

Funkcije elemenata za upravljanje uređajem

Element	Radnja	Značenje
Dugme za dotok pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje ispusta pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno")	Pomaknite u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomaknite u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite ambalažu i izvadite uređaj i pribor.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite rezervoar vodom (v. sliku **C**).

PAŽNJA! Koristite **samo** destilovanu vodu.

Koristite mjernu posudu (7) koja je uključena u paket. Nemojte puniti posudu iznad oznake "100 ml".

4. Sigurno začepite rezervoar.
5. Utaknite utikač kabla za napajanje u električnu utičnicu. Pomaknite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). Lampica dugmeta za dotok pare (4) zatrepče crveno.
6. Sačekajte oko 40 sek da se voda zagrije. Kada je zagrijavanje završeno, lampica dugmeta neprekidno svijetli crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probno pokretanje uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih zagađenja. Probni rad je puštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se ovako:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, jednom pritisnite dugme za dotok pare.
2. Otprilike 5 sek nakon što se para počne ispuštati, ponovo pritisnite dugme.

Korištenje uređaja

1. Kada je uređaj već spreman za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare.
3. Kada se obrada parom završi, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
4. Okrenite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz električne utičnice.
5. Izvadite čep iz rezervoara i ispustite preostalu vodu.
6. Pustite da se rezervoar potpuno osuši; za to čep treba da bude izvađen.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja uređaj treba da bude isključen i da se potpuno ohladi.

PAŽNJA! Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. Ako je aparat jako zaprljan, obrišite ga mekom krpom namočenom u blagi rastvor sapuna. Zatim obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Osušite uređaj nakon čišćenja.

Otklanjanje eventualnih grešaka

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu; Isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo uključite.
2. Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: nema vode u rezervoaru. Rješenje: napunite rezervoar vodom.
3. Voda curi iz rezervoara. Mogući uzrok: rezervoar nije dobro zatvoren. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

BUL Параход за дрехи **AENO™** е предназначен за премахване на гънки по тъканите с помощта на парна струя.

Модели: AGS0002 (щепсел тип E/F), AGS0002-UK (щепсел тип G).

Технически характеристики

Захранване (вход): 220–240 V (AC), 5,0 A (макс.), 50/60 Hz. Мощност: 1190,0 W (макс.). Резервоар за вода: несменяем, 110 ml. Време за загряване на водата: до 40 s. Скорост на подаване на пара: до 24 g/min. Температура на парата: до +150 °C. Време за непрекъсната работа: до 12 min. Изпаряване: вертикално, хоризонтално. Управление: механично. Ниво на шума (на разстояние до 20 cm): ≥ 60 dB. Защита срещу прегряване. Материал: полипропилен. Цвят: сив. Размер (Д×Ш×В): 96×95×258 mm. Дължина на захранващия кабел: 1,8 m. Условия на експлоатация: температура +5...+40 °C, относителна влажност ≤ 93 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура -20...+70 °C, относителна влажност ≤ 93 % (без кондензация).

Окомплектованост (вж. фиг. **A, B**)

Параход за дрехи **AENO™**, мерителна чаша, защитна ръкавица, калъф за пътуване, кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството и аксесоари (вж. фиг. **A, B**)

1 – глава за изпаряване, 2 – дръжка, 3 – капачка на резервоара за вода, 4 – бутон за подаване на пара с индикатор, 5 – превключвател „On/Off“ („Вкл./Изкл.“), 6 – захранващ кабел, 7 – мерителна чаша, 8 – защитна ръкавица, 9 – калъф за пътуване.

Ограничения и предупреждения

Устройството не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, ако те нямат достатъчен опит или познания за експлоатацията.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството **AENO™**, моля, свържете се с екипа за поддръжка по електронна поща на адрес **support@aeno.com** или чрез онлайн чат на адрес **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

на устройството, и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Устройството е предназначено само за домашна употреба. Не използвайте устройството на открито. Не позволявайте на деца да си играят с устройството. Не изпускате и не хвърляйте устройството. Не използвайте устройство, което е повредено или е попаднало във вода. Ако устройството е било транспортирано или съхранявано при ниски температури, оставете го на стайна температура за 2 часа, преди да го използвате. Уверете се, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите данни, съответстват на захранващата мрежа. Работете с устройството само със сухи ръце. Не оставяйте устройството, свързано към електрическата мрежа, без надзор. Изключете устройството от електрическата мрежа, като държите щепсела, а не захранващия кабел. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат или в контакт с горещи, остри предмети или източници на топлина. Проверете информацията за поддръжка на етикета на продукта, преди да започнете да използвате парахода. Не докосвайте горещата повърхност на главата за изпаряване (1). Не изпарявайте дрехи върху хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора или животни, както и към предмети, които биха могли да се повредят от горещата пара. Не използвайте химически и агресивни почистващи препарати, абразивни пасти, продукти, съдържащи киселини и разтворители, или метални гъби за почистване на устройството. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно на уеб страницата aeno.com/documents.

Индикация на бутона за подаване на пара

Статус	Значение
Мига в червено	Устройството е свързано към електрическата мрежа и е включено, водата се загрява
Свети в червено	Устройството е включено, загряването на водата е завършено, може да се подава пара
Свети в синьо	Устройството е включено и се подава пара
Не свети	Устройството не е свързано към електрическата мрежа или е изключено

Функции на контролите на устройството

Елемент	Действие	Значение
Бутон за подаване на пара	Натиснете веднъж	Включване/изключване за подаването на пара
Превключвател „On/Off“ („Вкл./Изкл.“)	Задаване на позиция „On“ („Вкл.“)	Включване на устройството
	Задаване на позиция „Off“ („Изкл.“)	Изключване на устройството

Подготовка на устройството за употреба

1. Внимателно отворете опаковката и извадете устройството и аксесоарите.
2. Почистете устройството (вж. „Почистване и поддръжка“).
3. Отворете капачката (3) и напълнете резервоара с вода (вж. фиг. С).

ВНИМАНИЕ! Използвайте **само** дестилирана вода.

Използвайте мерителната чаша (7), включена в комплекта на доставката. Не пълнете бехеровата чаша над маркировката „100 ml“.

4. Затворете плътно капачката.
5. Поставете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт. Завъртете превключвателя (5) в положение „On“ („Вкл.“). Индикаторът за бутона за подаване на пара (4) ще мига в червено.
6. Изчакайте около 40 s, докато водата се загрее. Когато нагриването приключи, индикаторът на бутона за подаване на пара ще светне в червено.
7. Извършете тестово стартиране на устройството (вж. „Тестово стартиране“).

Тестово стартиране

При първото включване на устройството, а също и след дълъг период на съхранение, се препоръчва да се извърши пробно пускане на устройството, за да се почисти главата за изпаряване от прах и евентуални замърсявания. Тестовото стартиране е изпускането на първата струя пара във въздуха. Извършва се по следния начин:

1. След като подготвите устройството за употреба, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
2. Натиснете отново бутона около 5 секунди след пускането на пара.

Работа с устройството

1. След като сте подготвили устройството за употреба, насочете главата на устройството за изпаряване към предмета, който ще се обработва с пара. Дръжте продукта със свободната си ръка, като носите защитна ръкавица.
2. Натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
3. Когато приготвянето на пара е завършено, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
4. Завъртете превключвателя в положение „Off“ („Изкл.“) и изключете устройството от електрическата мрежа.
5. Отворете капачката на резервоара и източете останалата вода.
6. Оставете резервоара да изсъхне напълно: за тази цел капачката му трябва да е отворена.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте устройството, докато то не бъде изключено от захранването и не изстине напълно.

ВНИМАНИЕ! Не мийте устройството под течаща вода и не го потапяйте във вода.

Почистете корпуса на устройството с мека кърпа, навлажнена с чиста вода. Ако е силно замърсен, избършете с мека кърпа, навлажнена с мек сапунен разтвор. След това – с кърпа, навлажнена с чиста вода. След почистване избършете устройството до сухо.

Отстраняване на възможни неизправности

1. Устройството не се включва. Възможни причини: дефектен контакт; задействана е защитата от прегряване. Решение: проверете контакта на изправност, като свържете към него друго устройство, ако е необходимо, свържете устройството към изправен контакт; изключете устройството от електрическата мрежа и изчакайте да изстине напълно, след което го включете отново.
2. Устройството не произвежда пара. Възможна причина: няма вода в резервоара. Решение: напълнете резервоара с вода.
3. Водата изтича от резервоара. Възможна причина: резервоарът не е затворен плътно. Решение: затворете плътно капачката на резервоара.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

CES Napařovač oděvů **AENO™** je určen k odstraňování záhybů na tkaninách pomocí proudu páry.

Modely: AGS0002 (zástrčka typu E/F), AGS0002-UK (zástrčka typu G).

Specifikace

Napájení (vstup): 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz. Výkon: 1190,0 W (max.). Nádržka na vodu: neodnímatelná, 110 ml. Doba ohřevu vody: až 40 s. Rychlost páry: až 24 g/min. Teplota páry: až +150 °C. Doba nepřetržitého provozu: až 12 min. Napařování: vertikální, horizontální. Ovládání: mechanické. Hladina hluku (ve vzdálenosti do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrana proti přehřátí. Materiál: polypropylen. Barva: šedá. Velikost (D×Š×V): 96×95×258 mm. Délka napájecího kabelu: 1,8 m. Provozní podmínky: teplota +5...+40 °C, relativní vlhkost ≤ 93 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota -20...+70 °C, relativní vlhkost ≤ 93 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. A, B)

Napařovač oděvů **AENO™**, odměrka, ochranná rukavice, cestovní pouzdro, stručný návod k použití.

Prvky zařízení a příslušenství (viz obr. A, B)

1 – napařovací hlavice, 2 – rukojeť, 3 – zástrčka nádržky na vodu, 4 – tlačítko páry s indikátorem, 5 – vypínač "On/Off" ("Zap/Vyp"), 6 – napájecí kabel, 7 – odměrka, 8 – ochranná rukavice, 9 – cestovní pouzdro.

Omezení a varování

Zařízení není určen pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají

Pokud máte jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení **AENO™**, obraťte se na tým podpory prostřednictvím e-mailu na adrese **support@aeno.com** nebo online chatu na adrese **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

dostatečné zkušenosti nebo znalosti o jeho obsluze zařízení, a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Zařízení ne používejte ve venkovním prostředí. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Zařízení neupouštějte ani s ním nehazujte. Nepoužívejte zařízení, které je poškozené nebo bylo ve vodě. Pokud byl zařízení přepravován nebo skladován při nízkých teplotách, nechte jej před použitím 2 hodiny při pokojové teplotě. Ujistěte se, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických údajích odpovídají napájecí síti. Zařízení obsluhujte pouze suchýma rukama. Nenechávejte zařízení připojené k elektrické síti bez dozoru. Zařízení odpojte od elektrické sítě tak, že držíte zástrčku, nikoli napájecí kabel. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, přiskřípnutý nebo v kontaktu s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. Před napařováním zkontrolujte informace o péči na štítku výrobku. Nedotýkejte se horkého povrchu napařovací hlavičky (1). Nepoužívejte napařování oděvů na lidi nebo zvířata. Nesměrujte proud páry na lidi nebo zvířata nebo na předměty, které by se mohly horkou párou poškodit. K čištění zařízení nepoužívejte chemické a agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, výrobky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani kovové houbičky. Podrobné informace naleznete v kompletním návodu k obsluze, který je k dispozici na webové stránce aeno.com/documents.

Indikace tlačítka páry

Stav	Význam
Bliká červeně	Zařízení je připojené k elektrické síti a zapnuté, voda se ohřívá
Svíí červeně	Zařízení je zapnuté, ohřev vody je dokončen, lze dodávat páru
Svíí modře	Zařízení je zapnutý a je dodávána pára
Nesvíí	Zařízení není připojeno k elektrické síti nebo je vypnuté

Funkce ovládacích prvků zařízení

Prvek	Akce	Význam
Tlačítko páry	Stiskněte jednou	Zapnutí/vypnutí přívodu páry
Vypínač "On/Off" ("Zap/Vyp")	Nastavení do polohy "On" ("Zap")	Zapnutí zařízení
	Nastavení do polohy "Off" ("Vyp")	Vypnutí zařízení

Příprava zařízení k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení a příslušenství.
2. Vyčistěte zařízení (viz "Čištění a údržba").
3. Otevřete zástrčku (3) a naplňte nádržku vodou (viz obr. C).

POZOR! Používejte **pouze** destilovanou vodu.

Použijte odměrku (7), která je součástí dodávky. Nenaplňujte odměrku nad značku "100 ml".

4. Pevně zavřete zástrčku.
5. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Přepněte vypínač (5) do polohy "On" ("Zap"). Indikátor tlačítka páry (4) bliká červeně.
6. Počkejte asi 40 sekund, dokud se voda nezačne ohřívat. Po dokončení ohřevu se indikátor tlačítka páry rozsvítí červeně.
7. Proveďte zkušební provoz zařízení (viz "Testovací provoz").

Testovací provoz

Při prvním zapnutí spotřebiče a také po delší době skladování se doporučuje provést testovací provoz zařízení, aby se napařovací hlavice očistila od prachu a případných nečistot. Zkušební provoz je vypuštění prvního proudu páry do vzduchu. Provádí se takto:

1. Po přípravě zařízení k použití stiskněte jednou tlačítko páry.
2. Asi 5 sekund po spuštění páry stiskněte tlačítko znovu.

Provoz zařízení

1. Po přípravě zařízení k použití napařovací hlavici na předmět, který chcete napařovat. Držte výrobek volnou rukou a mějte přitom ochrannou rukavici.
2. Jednou stiskněte tlačítko páry.
3. Po dokončení napařování stiskněte jednou tlačítko páry.
4. Přepněte vypínač do polohy "Off" ("Vyp") a odpojte zařízení od napájení.
5. Otevřete zástrčku nádrže a vypusťte zbývající vodu.
6. Nádržku nechte zcela vyschnout: za tímto účelem musí být její zástrčka otevřená.

Čištění a údržba

POZOR! Zařízení nečistěte, dokud není odpojeno od zdroje napájení a dokud zcela nevychladne.

POZOR! Zařízení neumývejte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody. Kryt zařízení čistěte měkkým hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Při silném znečištění otřete měkkým hadříkem navlhčeným jemným mýdlovým roztokem. Poté otřete hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Po vyčištění otřete zařízení do sucha.

Eliminace možných poruch

1. Zařízení se nezapne. Možné příčiny: vadná zásuvka; vypnutá ochrana proti přehřátí. Řešení: zkontrolujte zásuvku připojením jiného zařízení, případně připojte zařízení do správné zásuvky; vypněte zařízení z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, poté jej znovu zapněte.
2. Zařízení nevyrábí páru. Možná příčina: v nádrži není voda. Řešení: naplňte nádrž vodou.
3. Z nádrže vytéká voda. Možná příčina: nádrž není správně uzavřena. Řešení: pevně uzavřete zástrčku nádrže.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

DEU Der Dampfglätter für Kleidung **AENO™** wurde entwickelt, um Falten in Textilien mit Hilfe eines Dampfstrahls zu entfernen.

Modelle: AGS0002 (Steckertyp E/F), AGS0002-UK (Steckertyp G).

Technische Kenndaten

Stromversorgung (Eingang): 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz. Leistung: 1190,0 W (max.). Wassertank: nicht abnehmbar, 110 ml. Wassererwärmungszeit: bis zu 40 s. Dampfleistung: bis zu 24 g/min. Dampftemperatur: bis zu +150 °C. Dauerbetriebszeit: bis zu 12 min. Dämpfen: vertikal, horizontal. Steuerung: mechanisch. Geräuschpegel (in einem Abstand von bis zu 20 cm): ≥ 60 dB. Überhitzungsschutz. Material: Polypropylen. Farbe: grau. Größe (L×B×H): 96×95×258 mm. Länge des Stromkabels: 1,8 m. Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+40 °C, RH ≤ 93 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur -20...+70 °C, RH ≤ 93 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. **A, B**)

Dampfglätter für Kleidung **AENO™**, Messbecher, Schutzhandschuh, Schutzhülle, Schnellstartanleitung.

Geräteelemente und Zubehör (siehe Abb. **A, B**)

1 – Dampfkopf, 2 – Griff, 3 – Wassertankverschluss, 4 – Dampftaste mit Anzeige, 5 – „On/Off“-Schalter („Ein/Aus“), 6 – Netzkabel, 7 – Messbecher, 8 – Schutzhandschuh, 9 – Schutzhülle.

Einschränkungen und Warnhinweise

Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, wenn diese nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse in Bezug auf den Betrieb des Geräts verfügen, und wenn sie nicht unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung des **AENO™**-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an das Support-Team per E-Mail an **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

Person stehen. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Verwenden Sie kein Gerät, das beschädigt ist oder in Wasser getaucht wurde. Wenn das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung 2 Stunden lang bei Raumtemperatur stehen. Vergewissern Sie sich, dass die in den technischen Kenndaten angegebene Nennspannung und Frequenz mit dem Stromnetz übereinstimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Lassen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie es am Stecker und nicht am Netzkabel halten. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht verdreht, geknickt, gequetscht oder mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen in Berührung kommt. Prüfen Sie vor dem Dämpfen die Pflegehinweise auf dem Produktetikett. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche des Dampfkopfes (I). Dämpfen Sie die Kleidung nicht auf Menschen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Menschen und Tiere, als auch auf Gegenstände, die durch den heißen Dampf beschädigt werden könnten. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme. Detaillierte Informationen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die auf der Webseite aeno.com/documents verfügbar ist.

Anzeige der Dampftaste

Zustand	Bedeutung
Blinkt rot	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet, das Wasser wird erwärmt
Leuchtet rot	Das Gerät ist eingeschaltet, die Wassererwärmung ist abgeschlossen, Dampf kann zugeführt werden
Leuchtet blau	Das Gerät ist eingeschaltet und es wird Dampf zugeführt
Leuchtet nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen oder ausgeschaltet

Funktionen der Gerätesteuerung

Element	Aktion	Bedeutung
Dampftaste	Einmal drücken	Dampfzufuhr ein-/ausschalten
„On/Off“-Schalter („Ein/Aus“)	In die „On“-Position („Ein“) schalten	Einschalten des Geräts
	In die „Off“-Position („Aus“) schalten	Ausschalten des Geräts

Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

1. Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und nehmen Sie das Gerät und das Zubehör heraus.
2. Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“).
3. Öffnen Sie den Verschluss (3) und füllen Sie den Tank mit Wasser (siehe Abb. **C**).
WARNUNG! Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser.
Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Messbecher (7). Füllen Sie den Messbecher nicht über die „100 ml“-Marke hinaus.
4. Schließen Sie den Verschluss fest.
5. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose. Schalten Sie den Schalter (5) in die „On“-Position („Ein“). Die Anzeige der Dampftaste (4) beginnt rot zu blinken.
6. Warten Sie etwa 40 s, bis das Wasser erwärmt ist. Wenn die Wassererwärmung abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige der Dampftaste durchgehend rot.
7. Führen Sie einen Testlauf des Geräts durch (siehe „Testlauf“).

Testlauf

Beim erstmaligen Einschalten des Gerätes und auch nach längerer Lagerung empfiehlt sich ein Testlauf des Gerätes, um den Dampfkopf von Staub und eventuellen Verschmutzungen zu reinigen. Der Testlauf ist die Freisetzung des ersten Dampfstrahls in die Luft. Es wird wie folgt durchgeführt:

1. Nachdem Sie das Gerät für den Gebrauch vorbereitet haben, drücken Sie einmal die Dampftaste.
2. Drücken Sie die Taste ca. 5 Sekunden nach Beginn des Dampfvorgangs erneut.

Betrieb des Geräts

1. Nachdem das Gerät für den Gebrauch vorbereitet wurde, richten Sie den Dampfkopf auf das zu dämpfende Material. Halten Sie das Produkt mit der freien Hand und tragen Sie dabei einen Schutzhandschuh.
2. Drücken Sie einmal die Dampftaste.
3. Wenn der Dampfvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Dampftaste einmal.
4. Schalten Sie den Schalter in die „Off“-Position („Aus“) und trennen Sie das Gerät von der Stromnetz.
5. Öffnen Sie den Wassertankverschluss und lassen Sie das restliche Wasser ab.
6. Lassen Sie den Tank vollständig trocknen: Dazu muss sein Verschluss geöffnet sein.

Reinigung und Pflege

WARNUNG! Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es vom Stromnetz getrennt wurde und vollständig abgekühlt ist.

WARNUNG! Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.

Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, mit sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung mit einem weichen, mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Dann mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Wischen Sie das Gerät nach der Reinigung trocken.

Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursachen: Steckdose defekt; Überhitzungsschutz ausgelöst. Lösung: Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, schließen Sie das Gerät ggf. an die richtige Steckdose an; schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, dann schalten Sie es wieder ein.
2. Das Gerät erzeugt keinen Dampf. Mögliche Ursache: kein Wasser im Tank. Lösung: Füllen Sie den Tank mit Wasser.
3. Das Wasser fließt aus dem Tank. Mögliche Ursache: Der Tank ist nicht fest geschlossen. Lösung: Schließen Sie den Verschlussstopfen des Wassertanks fest.

WARNUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ELL Ατμιστήρας ενδυμάτων **AENO™** έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση των τσακίσεων στα υφάσματα με τη χρήση δέσμης ατμού.

Μοντέλα: AGS0002 (φίς τύπου E/F), AGS0002-UK (φίς τύπου G).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία (είσοδος): 220–240 V (AC), 5,0 A (μεγ.), 50/60 Hz. Ισχύς: 1190,0 W (μεγ.). Δεξαμενή νερού: μη αφαιρούμενο, 110 ml. Χρόνος θέρμανσης νερού: έως 40 δευτ. Ταχύτητα ατμού: έως 24 γρ/λεπτό. Θερμοκρασία ατμού: έως +150 °C. Χρόνος συνεχούς λειτουργίας: έως 12 λεπτά. Σιδέρωμα με ατμό: κάθετο, οριζόντιο. Έλεγχος: μηχανικός. Επίπεδο θορύβου (σε απόσταση 20 εκατ.): ≥ 60 dB. Προστασία από υπερθέρμανση. Υλικό: πολυπροπυλένιο. Χρώμα: γκρι. Μέγεθος (Μ×Π×Υ): 96×95×258 γλστ. Μήκος καλωδίου ρεύματος: 1,8 μ. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5...+40 °C, σχετική υγρασία $\leq 93\%$ (χωρίς δημιουργία συμπυκνώματος). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία -20...+70 °C, σχετική υγρασία $\leq 93\%$ (χωρίς δημιουργία συμπυκνώματος).

Πακέτο παράδοσης (βλ. εικ. **A, B**)

Ατμιστήρας ενδυμάτων **AENO™**, ποτύρι μέτρησης, προστατευτικό γάντι, θήκη ταξιδιού, οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία συσκευής και εξαρτήματα (βλ. εικ. **A, B**)

1 – κεφαλή ατμού, 2 – λαβή, 3 – πόμα δεξαμενής νερού, 4 – κουμπί ατμού με ένδειξη, 5 – διακόπτης "On/Off" ("Ένεργ./Απεν."), 6 – καλώδιο τροφοδοσίας, 7 – ποτύρι μέτρησης, 8 – προστατευτικό γάντι, 9 – θήκη ταξιδιού.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εάν δεν έχουν επαρκή εμπειρία ή γνώση της

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες στη χρήση της συσκευής **AENO™**, επικοινωνήστε με την ομάδα υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση **support@aeno.com** ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση **aeno.com/service-and-warranty**. Οι ειδικοί μας θα σας βοηθήσουν να τα καταλάβετε όλα, και δεν θα χρειαστεί να χάσετε χρόνο και δυνάμεις για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

λειτουργίας της συσκευής, και εάν δεν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή που έχει υποστεί ζημιά ή έχει βρεθεί σε νερό. Εάν η συσκευή έχει μεταφερθεί ή αποθηκευτεί σε χαμηλές θερμοκρασίες, αφήστε τη σε θερμοκρασία δωματίου για 2 ώρες πριν τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην παροχή ηλεκτρισμού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα χωρίς έλεγχο. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κρατώντας το φις και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, δεν έχει στραβώσει, δεν έχει τεντωθεί ή δεν έχει έρθει σε επαφή με καυτά, αιχμηρά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Διαβάστε τις πληροφορίες φροντίδας στην ετικέτα του προϊόντος πριν τη χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια της κεφαλής ατμού (1). Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή στα ρούχα ντυμένα πάνω σε ανθρώπους ή ζώα. Μην κατευθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους ή ζώα ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά από τον καυτό ατμό. Μην χρησιμοποιείτε χημικά και σκληρά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλύτες ή μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό της συσκευής. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα aeno.com/documents.

Ένδειξη κουμπιού παροχής ατμού

Κατάσταση	Σημασία
Αναβοσβήνει κόκκινο	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και ενεργοποιημένη, το νερό θερμαίνεται
Ανάβει με κόκκινο	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, η διαδικασία θέρμανσης νερού έχει ολοκληρωθεί, είναι δυνατή η παροχή ατμού
Ανάβει με μπλε	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και παρέχεται ατμός
Δεν ανάβει	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ηλεκτρισμού ή είναι απενεργοποιημένη

Λειτουργίες ελέγχου της συσκευής

Τμήμα	Δράση	Σημασία
Κουμπί παροχής ατμού	Πάτημα μία φορά	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της παροχής ατμού
Διακόπτης "On/Off" ("Ενεργ./Απεν.")	Μετακινήστε στη θέση "On" ("Ενεργ.")	Ενεργοποίηση της συσκευής
	Μετακινήστε στη θέση "Off" ("Απεν.")	Απενεργοποίηση της συσκευής

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα.
2. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. "Καθαρισμός και φροντίδα").
3. Ανοίξτε το πόμα (3) και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό (βλέπε εικ. **C**).
ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιήστε **μόνο** αποσταγμένο νερό.
Χρησιμοποιήστε το ποτύρι μέτρησης (7) που περιέχεται στη συσκευασία. Μην γεμίζετε το ποτήρι πάνω από το σημάδι των 100 ml.
4. Κλείστε καλά το πόμα.
5. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Μετακινήστε το διακόπτη (5) στη θέση "On" ("Ενεργ."). Η ένδειξη του κουμπιού ατμού (4) θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
6. Περιμένετε περίπου 40 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί το νερό. Όταν ολοκληρωθεί η θέρμανση, η λυχνία του κουμπιού ατμού θα γίνει σταθερά κόκκινη.
7. Πραγματοποιήστε την εκτέλεση δοκιμής της συσκευής (βλ. "Εκτέλεση δοκιμής").

Εκτέλεση δοκιμής

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και μετά από μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, συνιστάται να εκτελέσετε μια εκτέλεση δοκιμής της συσκευής για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού από τη σκόνη και τις πιθανές ακαθαρσίες. Η εκτέλεση δοκιμής είναι η απελευθέρωση της πρώτης ροής ατμού στον αέρα. Πραγματοποιείται ως εξής:

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
2. Περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη της διανομής ατμού, πατήστε ξανά το κουμπί.

Εκμετάλλευση της συσκευής

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, στρέψτε την κεφαλή της συσκευής ατμού προς τα ρούχα που πρόκειται να σιδερώσετε. Κρατήστε το προϊόν με το ελεύθερο χέρι σας φορώντας ένα προστατευτικό γάντι.
2. Πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
3. Όταν θα τελειώσετε το σιδερώμα, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
4. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "Off" ("Απεν.") και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
5. Ανοίξτε το πόμα της δεξαμενής και αδειάστε το υπόλοιπο νερό.
6. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει τελείως· το πόμα πρέπει να είναι ανοιχτό για να γίνει αυτό.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην καθαρίζετε τη συσκευή πριν να αποσυνδεθεί από την παροχή ηλεκτρισμού και κρυσάει εντελώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό. Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με καθαρό νερό. Εάν υπάρχει έντονο λέρωμα, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια – με ένα πανί εμποτισμένο με καθαρό νερό. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε τη συσκευή.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

1. Η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Πιθανές αιτίες: ελαττωματική πρίζα, ενεργοποιήθηκε η προστασία από την υπερθέρμανση. Λύση: ελέγξτε τη σωστή κατάσταση της πρίζας συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν, εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα που λειτουργεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυσάει εντελώς και μετά ενεργοποιήστε την ξανά.
2. Η συσκευή δεν παράγει ατμό. Πιθανή αιτία: δεν υπάρχει νερό στο δοχείο. Λύση: γεμίστε το δοχείο με νερό.
3. Το νερό τρέχει από το δοχείο. Πιθανή αιτία: το δοχείο δεν έχει κλείσει σωστά. Λύση: κλείστε καλά την τάπα του δοχείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

EST **AENO™** rõivaste auruti on mõeldud kangaste kortsude eemaldamiseks aurujoa abil.

Mudelid: AGS0002 (pistikutüüp E/F), AGS0002-UK (pistikutüüp G).

Tehnilised andmed

Toiteallikas (sisend): 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz. Võimsus: 1190,0 W (max.). Veepaak: mitte-eemaldatav, 110 ml. Vee kuumutamise aeg: kuni 40 s. Aurukogus: kuni 24 g/min. Aurutemperatuur: kuni +150 °C. Pidev tööaeg: kuni 12 min. Aurutamine: vertikaalne, horisontaalne. Juhtseadmed: mehaanilised. Müratase (kuni 20 cm kaugusel): ≥ 60 dB. Kaitse ülekuumenemise eest. Materjal: polüpropüleen. Värv: hall. Suurus (P×L×K): 96×95×258 mm. Toitekaabli pikkus: 1,8 m. Töötitingimused: temperatuur +5...+40 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 93 % (mittekondenseeruv). Ladustamistingimused: temperatuur -20...+70 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 93 % (mittekondenseeruv).

Tarne ulatus (vt joonis **A, B**)

AENO™ rõivaste auruti, mõõteklaas, kaitsekinnas, reisikott, kiirjuhend.

Seadme elemendid ja tarvikud (vt joonis **A, B**)

1 – aurutuspea, 2 – käepide, 3 – veepaagi pistik, 4 – aurunupp koos indikaatoriga, 5 – „On/Off“ („Sisse/Välja“) lüliti, 6 – toitekaabel, 7 – mõõteklaas, 8 – kaitsekinnas, 9 – reisikott.

Piirangud ja hoiatused

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat

Kui teil on küsimusi või raskusi AENO™-seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebivestluses aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge laske seadet maha ega visake seda. Ärge kasutage seadet, mis on kahjustatud või on olnud vees. Kui seadet on transporditud või hoitud madalal temperatuuril, jätke see enne kasutamist 2 tunniks toatemperatuurile. Kontrollige, et tehnilises dokumentatsioonis märgitud nimipinge ja sagedus vastaksid võrguvõrgule. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Ärge jätke seadet vooluvõrku ühendatud seadet järelevalveta. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, hoides kinni pistikust, mitte toitejuhtmest. Veenduge, et toitejuhe ei oleks väändunud, paindunud, kinni pigistatud ega puutuks kokku kuumade, teravate esemete või soojusallikatega. Enne aurutamist kontrollige toote etiketil olevat hooldusteavet. Ärge puudutage aurutipea kuuma pinda (1). Ärge aurutage riideid inimese ega loomade peal. Ärge suunake aurujuga inimesi või loomi ega esemeid, mida kuum auru võib kahjustada. Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid ega metallist käsnaid. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel aeno.com/documents.

Aurunupu indikaator

Olek	Väärtus
Vilkuv punane	Seade on ühendatud vooluvõrku ja sisse lülitatud, vesi soojendatakse
Põleb punaselt	Seade on sisse lülitatud, vee soojendamine on lõpetatud, auru saab anda
Põleb siniselt	Seade on sisse lülitatud ja auru antakse sisse
Ei põle	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või on välja lülitatud

Seadme juhtimiselementide funktsioonid

Element	Tegevus	Väärtus
Aurunupp	Vajutage üks kord	Auruvarustuse sisse/välja lülitamine
„On/Off“ („Sisse/Välja“) lüliti	Seadistada asendisse „On“ („Sisse“)	Seadme sisselülitamine
	Seadistada asendisse „Off“ („Välja“)	Seadme väljalülitamine

Seadme ettevalmistamine kasutamiseks

1. Avage pakend ettevaatlikult ja võtke seade ja tarvikud välja.
2. Puhastage seade (vt „Puhastamine ja hooldus“).
3. Avage pistik (3) ja täitke paak veega (vt joonis C).

HOIATUS! Kasutage **ainult** destilleeritud vett.

Kasutage tarnekomplekti kuuluvat mõõteklaasi (7). Ärge täitke mõõteklaasi üle „100 ml“ märgistuse.

4. Sulgege pistik kindlalt.
5. Sisestage toitejuhtme pistik pesa. Keerake lüliti (5) asendisse „On“ („Sisse“). Aurunupu (4) indikaator vilgub punaselt.
6. Oodake umbes 40 s, kuni vesi on kuumenenud. Kui kuumutamine on lõppenud, hakkab aurunupu indikaator pidevalt punaselt põlema.
7. Tehke seadme proovikäivitus (vt „Proovisõit“).

Proovisõit

Seadme esmakordsel sisselülitamisel ja ka pärast pikemat ladustamist on soovitatav teha seadme proovikäik, et puhastada aurupea tolmust ja võimalikust mustusest. Proovisõit on esimese aurujoo õhku laskmine. See toimub järgmiselt:

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist vajutage üks kord aurunuppu.
2. Vajutage nuppu uuesti umbes 5 sekundit pärast auru käivitumist.

Seadme kasutamine

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist suunake aurutipea aurutatavale esemele. Hoidke toodet vaba käega kaitsekinnas.
2. Vajutage üks kord aurunuppu.
3. Kui aurutamine on lõppenud, vajutage üks kord aurunuppu.
4. Keerake lüliti asendisse „Off“ („Välja“) ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.
5. Avage paagi pistik ja laske ülejäänud vesi välja.
6. Laske paagil täielikult kuivada: selleks peab selle pistik olema avatud.

Puhastamine ja hooldus

HOIATUS! Ärge puhastage seadet enne, kui see on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.

HOIATUS! Ärge peske seadet voolava vee all ega kastke seda vette.

Puhastage seadme korpus puhta veega niisutatud pehme lapiga. Kui see on tugevalt määrdunud, pühkige seda pehme lapiga, mis on niisutatud maheda seebilahusega. Seejärel – puhta veega niisutatud lapiga. Pärast puhastamist pühkige seade kuivaks.

Võimalike rikete kõrvaldamine

1. Seade ei lülitu sisse. Võimalikud põhjused: pistikupesa on defektne; ülekuumenemiskaitse rakendunud. Lahendus: kontrollige pistikupesa, ühendades sinna teise seadme, vajadusel ühendage seade õigesse pistikupessa; lülitage seade vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see täielikult maha jahtub, seejärel lülitage see uuesti sisse.
2. Seade ei tooda auru. Võimalik põhjus: paagis ei ole vett. Lahendus: täitke paak veega.
3. Vesi voolab paagist välja. Võimalik põhjus: paak ei ole korralikult suletud. Lahendus: sulgege mahuti pistik tihedalt.

HOIATUS! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

FRA Le défroisseur vapeur de vêtements **AENO™** est conçu pour éliminer les plis des tissus à l'aide d'un jet de vapeur.

Modèles : AGS0002 (fiche de type E/F), AGS0002-UK (fiche de type G).

Spécifications techniques

Alimentation électrique (entrée) : 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz.
Puissance : 1190,0 W (max.). Réservoir d'eau : non amovible, 110 ml. Temps de chauffage de l'eau : jusqu'à 40 s. Débit de vapeur : jusqu'à 24 g/min.
Température de la vapeur : jusqu'à +150 °C. Durée de fonctionnement continu : jusqu'à 12 min. Défroissage : vertical, horizontal. Commande : mécanique.
Niveau sonore (à une distance de 20 cm) : ≥ 60 dB. Protection contre la surchauffe. Matériau : polypropylène. Couleur : gris. Dimensions (L×L×H) : 96×95×258 mm. Longueur du câble d'alimentation : 1,8 m. Conditions de fonctionnement : température +5...+40 °C, humidité relative ≤ 93 % (sans condensation). Conditions de stockage : température -20...+70 °C, humidité relative ≤ 93 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. A, B)

Défroisseur vapeur de vêtements **AENO™**, verre doseur, gant de protection, étui de voyage, guide de démarrage rapide.

Éléments et accessoires de l'appareil (voir fig. A, B)

1 – tête du défroisseur, 2 – poignée, 3 – bouchon du réservoir d'eau, 4 – bouton vapeur avec indicateur, 5 – interrupteur « On/Off » (« Marche/Arrêt »), 6 – câble d'alimentation, 7 – verre doseur, 8 – gant de protection, 9 – étui de voyage.

Restrictions et avertissements

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites si elles n'ont pas acquis une expérience ou une connaissance

Si vous avez des questions ou des difficultés à utiliser l'appareil **AENO™**, veuillez contacter l'équipe d'assistance par e-mail à **support@aeno.com** ou par chat en ligne à **aeno.com/service-and-warranty**. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

suffisante de son fonctionnement, et si elles ne sont pas sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Si l'appareil a été transporté ou stocké à basse température, laissez-le à température ambiante pendant 2 heures avant de l'utiliser. Assurez-vous que la tension nominale et la fréquence indiquées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Ne laissez pas l'appareil connecté au réseau électrique sans surveillance. Déconnectez l'appareil du réseau électrique en tenant la fiche et non le câble d'alimentation. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas tordu, plié, pincé ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. Vérifiez les informations d'entretien figurant sur l'étiquette du produit avant de procéder à la défroissage. Ne touchez pas la surface chaude de la tête du défroisseur (1). Ne défroissez pas les vêtements sur des êtres humains ou des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux, ou vers des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude. N'utilisez pas de détergents chimiques et agressifs, de pâtes abrasives, de produits contenant des acides et des solvants, ni d'éponges métalliques pour nettoyer l'appareil. Des informations détaillées peuvent être trouvées dans le manuel d'utilisation complet disponible sur la page web aeno.com/documents.

Indicateur du bouton vapeur

État	Description
Il clignote en rouge	L'appareil est connecté au réseau électrique et allumé, l'eau est en train d'être chauffée
Allumé en rouge	L'appareil est en marche, le chauffage de l'eau est terminé, la vapeur peut être fournie
Il s'allume en bleu	L'appareil est en marche et la vapeur est fournie
Il ne s'allume pas	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique ou est éteint

Fonctions des éléments de contrôle de l'appareil

Élément	Action	Description
Bouton vapeur	Appuyer une fois	Activer/désactiver le débit de vapeur
Interrupteur « On/Off » (« Marche/Arrêt »)	Mettre en position « On » (« Marche »)	Allumer l'appareil
	Mettre en position « Off » (« Arrêt »)	Éteindre l'appareil

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil et les accessoires.
2. Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »).
3. Ouvrez le bouchon (3) et remplissez le réservoir d'eau (voir fig. C).

ATTENTION ! Utilisez **uniquement** de l'eau distillée.

Utilisez le verre doseur (7) inclus dans le contenu d'emballage. Ne remplissez pas le verre au-delà de la marque « 100 ml ».

4. Fermez bien le bouchon.
5. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant. Placez l'interrupteur (5) en position « On » (« Marche »). L'indicateur du bouton vapeur (4) clignote en rouge.
6. Attendez environ 40 s jusqu'à ce que l'eau soit chauffée. Lorsque le chauffage est terminé, l'indicateur du bouton vapeur devient rouge fixe.
7. Effectuez un essai de l'appareil (voir « Essai »).

Essai

Lors de la première mise en marche et après une longue période de stockage, il est recommandé d'effectuer un essai de l'appareil afin de nettoyer la tête du défroisseur de la poussière et des salissures éventuelles. L'essai consiste à libérer le premier jet de vapeur dans l'air. Il se déroule comme suit :

1. Après avoir préparé l'appareil, appuyez une fois sur le bouton vapeur.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton environ 5 secondes après le début de l'alimentation en vapeur.

Utilisation de l'appareil

1. Après avoir préparé l'appareil, dirigez la tête du défroisseur vers l'objet à vaporiser. Tenez le produit avec votre main libre en portant le gant de protection.
2. Appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
3. Lorsque la défroissage est terminée, appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
4. Mettez l'interrupteur en position « Off » (« Arrêt ») et déconnectez l'appareil du réseau électrique.
5. Ouvrez le bouchon du réservoir et vidangez l'eau restante.
6. Laissez le réservoir sécher complètement : à cet effet, son bouchon doit être ouvert.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Ne nettoyez pas l'appareil avant qu'il ait été déconnecté du réseau électrique et qu'il ait complètement refroidi.

ATTENTION ! Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante et ne le plongez pas dans l'eau.

Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau propre. En cas de forte saleté, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse douce. Ensuite – avec un chiffon imbibé d'eau propre. Après le nettoyage, essuyez l'appareil.

Dépannage

1. L'appareil ne s'allume pas. Causes possibles : une prise de courant défectueuse ; la protection contre la surchauffe a été activée. Solution : vérifiez la prise de courant en y branchant un autre appareil, le cas échéant, branchez l'appareil sur la bonne prise courant ; éteignez l'appareil et attendez qu'il refroidisse complètement, puis rallumez-le.
2. L'appareil ne produit pas de vapeur. Cause possible : pas d'eau dans le réservoir. Solution : remplissez le réservoir d'eau.
3. L'eau s'écoule du réservoir. Cause possible : le réservoir n'est pas correctement fermé. Solution : fermez hermétiquement le bouchon du réservoir.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

HRV Parni čistač odjeće **AENO™** dizajniran je za uklanjanje nabora s tkanina pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 5.0 A (najviše), 50/60 Hz. Snaga: 1190.0 W (najviše). Spremnik za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vrijeme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: okomito, vodoravno. Upravljanje: mehaničko. Razina buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrijavanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Dimenzije (D×Š×V): 96×95×258 mm. Duljina strujnog kabela: 1,8 m. Uvjeti korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike **A, B**)

Parni čistač odjeće **AENO™**, mjerna čaša, zaštitna rukavica, putna torbica, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja i pribor (v. slike **A, B**)

1 – parna glava, 2 – ručka, 3 – čep spremnika za vodu, 4 – tipka s indikatorom za dotok pare, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključivanje/Isključivanje"), 6 – strujni kabel, 7 – mjerna čaša, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna torbica.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako koristiti uređaj i ako su pod

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća s korištenjem **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatom uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u domaćinstvu. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Nemojte dozvoliti djeci da se igraju s uređajem. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne koristite uređaj koji je oštećen ili je na neki način bio u vodi. Ako se uređaj prevezio ili je bio skladišten na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata prije uporabe. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima odgovaraju parametrima električne mreže. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na struju bez nadzora. Odspojite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, ali ne kabel za napajanje. Pazite da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten, niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Prije obrađivanja parom provjerite informacije o održavanju proizvoda koji želite obraditi, na njegovoj etiketi. Ne dodirujte vruću površinu parne glave (1). Nemojte obrađivati odjeću na ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare na ljude, životinje ili predmete koje bi vruća para mogla oštetiti. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti kemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili otapala, niti metalne spužve. Detaljne informacije mogu se pronaći u cjelovitom priručniku s uputama dostupnom na aeno.com/documents.

Indikacija tipke za dotok pare

Status	Značenje
Trepče crveno	Uređaj je spojen na električnu mrežu i uključen, voda se zagrijava
Svijetli crveno	Uređaj je uključen, zagrijavanje vode je završeno, para se može ispuštati
Svijetli plavo	Uređaj je uključen, para se ispušta
Ne svijetli	Uređaj nije spojen na izvor napajanja ili je isključen

Funkcije kontrole uređaja

Element	Manipulacija	Značenje
Tipka za dotok pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje dotoka pare
Prekidač "On/Off" ("Uključivanje/isključivanje")	Pomaknite u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomaknite u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite paket i izvadite uređaj i pribor.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite spremnik vodom (v. sliku C).
POZOR! Koristite **samo** destiliranu vodu.
Koristite mjernu čašu (7) uključenu u paket isporuke. Ne punite čašu iznad oznake "100 ml".
4. Sigurno začepite spremnik.
5. Priključite kabel za napajanje u utičnicu. Pomaknite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). LED tipke za dotok pare (4) zatrepće crveno.
6. Pričekajte oko 40 sek da se voda zagrije. Kad s zagrijavanje završi, LED tipke će neprekidno svijetlit crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probni rad uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u zrak. Izvodi se na ovaj način:

1. Nakon pripreme uređaja za uporabu, jednom pritisnite tipku za dotok pare.
2. Otprilike 5 sekundi nakon što para počne ispuštati, ponovno pritisnite tipku.

Korištenje uređaja

1. Kad ste već pripremili uređaj za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite tipku za dotok pare.
3. Kad je obrada parom završena, jednom pritisnite tipku za dovod pare.
4. Pomaknite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz električne utičnice.
5. Izvadite čep spremnika i ispustite preostalu vodu.
6. Ostavite spremnik da se potpuno osuši; za to čep mora biti izvučen.

Čišćenje i održavanje

POZOR! Čistite uređaj samo nakon što je odspojen iz struje i potpuno ohlađen.

POZOR! Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. U slučaju jačeg onečišćenja obrišite ga mekom krpom namočenom u vodu s malo sapuna. Zatim ga obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Nakon toga obrišite ga suhom krpom.

Rješavanje problema

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice spajanjem drugog uređaja na nju, ako je potrebno, spojite uređaj na ispravnu utičnicu; odspojite uređaj iz struje i pričekajte da se potpuno ohladi, zatim ga ponovno priključite.
2. Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: u spremniku nema vode. Rješenje: napunite spremnik vodom.
3. Voda curi iz spremnika. Mogući uzrok: spremnik nije dobro začepljen. Rješenje: čvrsto začepite spremnik.

POZOR! Ako niti jedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

HUN Az **AENO™** ruhagőzölő készüléket úgy tervezték, hogy gőzsugár segítségével eltávolítsa a gyűrődéseket a szövetekből.

Modellek: AGS0002 (E/F típusú dugó), AGS0002-UK (G típusú dugó).

Műszaki adatok

Tápegység (bemenet): 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz. Teljesítmény: 1190,0 W (max.). Víztartály: nem cserélhető, 110 ml. Vízmelegítési idő: legfeljebb 40 s. Gőzmennyiség: legfeljebb 24 g/perc. Gőzhőmérséklet: +150 °C-ig. Folyamatos üzemidő: legfeljebb 12 perc. Gőzölés: függőleges, vízszintes. Vezérlés: mechanikus. Zajszint (legfeljebb 20 cm távolságban): ≥ 60 dB. Túlmelegedés elleni védelem. Anyag: polipropilén. Szín: szürke. Méret (H×SZ×M): 96×95×258 mm. A tápkábel hossza: 1,8 m. Működési feltételek: hőmérséklet +5...+40 °C, relatív páratartalom ≤ 93 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet -20...+70 °C, relatív páratartalom ≤ 93 % (kondenzáció nélkül).

Ellátási csomag (lásd az **A, B** ábrák)

AENO™ ruhagőzölő, mérőpohár, védőkesztyű, utazótáska, gyors üzembe helyezési útmutató.

Készülékelemek és tartozékok (lásd az **A, B** ábrák)

1 – gőzölőfej, 2 – fogantyú, 3 – víztartály dugó, 4 – gőzgomb mutatóval, 5 – „On/Off” („Be/Ki”) kapcsoló, 6 – tápkábel, 7 – mérőpohár, 8 – védőkesztyű, 9 – utazótáska.

Korlátozások és figyelmeztetések

A készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek nem használhatják, ha nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék működéséről, és ha nem állnak a

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az **AENO™** készülék használatával kapcsolatban, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online chaten. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

biztonságukért felelős személy felügyelete alatt. A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják. Ne használja a készüléket kültéren. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne használjon olyan készüléket, amely sérült vagy vízben volt. Ha a készüléket alacsony hőmérsékleten szállították vagy tárolták, használat előtt hagyja szobahőmérsékleten 2 órán át. Győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültség és frekvencia megegyezik az elektromos hálózat paramétereivel. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatva. A készüléket a hálózati csatlakozót a dugó, nem pedig a tápkábelt megfogva válassza le a hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen megcsavarodva, elgörbülve, becsípődve, illetve ne érintkezzen forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. A gőzölés előtt ellenőrizze a termék címkéjén található ápolási információkat. Ne érintse meg a gőzölőfej (I) forró felületét. Ne gőzölje a ruhákat embereken vagy állatokon. Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre vagy állatokra, illetve olyan tárgyakra, amelyeket a forró gőz megrongálhat. Ne használjon kémiai és agresszív tisztítószerkeket, csiszoló pasztákat, savakat és oldószerkeket tartalmazó termékeket, illetve fémszivacsokat a készülék tisztításához. Részletes információk az aeno.com/documents weboldalon elérhető teljes kezelési útmutatóban találhatók.

Gőzgomb mutatója

Állapot	Jelentése
Vörös villogás	A készülék a hálózatra van csatlakoztatva és be van kapcsolva, a víz melegítése folyamatban van
Pirosan világít	A készülék be van kapcsolva, a vízmelegítés befejeződött, gőzellátás lehetséges
Kéken világít	A készülék be van kapcsolva és gőzellátás történik
Nem világít	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózathoz, vagy ki van kapcsolva

A készülék kezelőszerveinek funkciói

Elem	Akció	Jelentése
Gőzgomb	Nyomja meg egyszer	A gőzellátás bekapcsolása/kikapcsolása
„On/Off” („Be/Ki”) kapcsoló	„On” („Be”) állásba állítva	A készülék bekapcsolása
	„Off” („Ki”) állásba állítva	A készülék kikapcsolása

A készülék működésre való előkészítése

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket és a tartozékokat.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és gondozás”).
3. Nyissa ki a dugót (3), és töltsse fel a tartályt vízzel (lásd az **C** ábrát).

FIGYELEM! Csak desztillált vizet használjon.

Használja a szállítási terjedelemben található mérőpoharat (7). Ne töltsse a mérőpoharat a „100 ml” jelzés fölé.

4. Zárja be szorosan a dugót.
5. Helyezze a tápkábel dugóját a hálózati aljzatba. Fordítsa a kapcsolót (5) „On” („Be”) állásba. A gőzgomb (4) jelzőfénye pirosan villog.
6. Várjon körülbelül 40 másodpercet, amíg a víz felmelegszik. Amikor a fűtés befejeződött, a gőzgomb jelzőfénye pirosra vált.
7. Végezze el a készülék tesztfuttatását (lásd „Tesztfutás”).

Tesztfutás

A készülék első bekapcsolásakor és hosszabb tárolás után is ajánlott a készülék tesztfutás elvégezni, hogy a gőzölőfej megtisztítsa a portól és az esetleges szennyeződésektől. A tesztfutás az első gőzszugár levegőbe bocsátása. Az eljárás a következőképpen zajlik:

1. A készülék használatra való előkészítése után nyomja meg egyszer a gőzgombot.
2. Nyomja meg újra a gombot körülbelül 5 másodperccel a gőz elindulása után.

A készülék működése

1. A készülék használatra való előkészítése után irányítsa a gőzölőfejet a párolni kívánt tárgyra. Szabad kezével fogja meg a terméket, miközben védőkesztyűt visel.
2. Nyomja meg egyszer a gőzgombot.
3. Amikor a gőzölés befejeződött, nyomja meg egyszer a gőzgombot.
4. Fordítsa a kapcsolót „On/Off” („Be/Ki”) állásba, és válassza le a készüléket a tápegységről.
5. Nyissa ki a tartály dugóját, és engedje le a maradék vizet.
6. Hagyja a tartályt teljesen kiszáradni: ehhez a dugónak nyitva kell lennie.

Tisztítás és gondozás

FIGYELEM! A készüléket csak azután tisztítsa, hogy kihúzta a konnektorból, és hagyta teljesen kihűlni.

FIGYELEM! Ne mossa a készüléket folyó víz alatt, és ne merítse vízbe.

Tisztítsa meg a készülékházat tiszta vízzel megnedvesített puha ruhával. Ha erősen szennyezett, törölje át egy enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután – tiszta vízben megnedvesített ruhával. Tisztítás után törölje szárazra a készüléket.

Az esetleges meghibásodások kiküszöbölése

1. Az eszköz nem kapcsol be. Lehetséges okok: konnektor hibás; túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: ellenőrizze az aljzatot egy másik készülék csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa a készüléket a megfelelő aljzathoz; kapcsolja ki a készüléket a hálózatból, és várja meg, amíg teljesen lehűl, majd kapcsolja be újra.
2. A készülék nem termel gőzt. Lehetséges ok: nincs víz a tartályban. Megoldás: töltsse fel a tartályt vízzel.
3. A víz kifolyik a tartályból. Lehetséges ok: a tartály nincs megfelelően lezárva. Megoldás: zárja le szorosan a tartály dugóját.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

HYE AENO™ հագուստի շոգեարդուկը նախատեսված է գոլորշու շքի օգնությամբ գործվածքի վրայի ծալերի հեռացման համար:

Մոդելներ. AGS0002 (E/F տիպի խրոց), AGS0002-UK (G տիպի խրոց):

Տեխնիկական բնութագրեր

Էլեկտրոսնուցումը (մուտք). 220–240 Վ (AC), 5,0 Ա, 50/60 Հց: Հզորությունը. 1190,0 Վտ (առավ.): Ջրի բաքը. ոչ շարժական, 110 մլ: Ջրի տաքացման ժամանակը. մինչև 40 վրկ: Գոլորշու մատակարարման արագությունը. մինչև 24 գ/րոպե: Գոլորշու ջերմաստիճանը. մինչև +150 °C: Շարունակական աշխատանքի ժամանակը. մինչև 12 րոպե: Շոգեարդուկումը. ուղղահայաց, հորիզոնական: Կառավարումը՝ մեխանիկական: Ադմուլի մակարդակը (մինչև 20 սմ հեռավորության վրա). ≥ 60 դբ: Պաշտպանություն գերտաքացումից: Նյութը. պոլիպրոպիլեն: Գույնը. մոխրագույն: Չափը (Ե×Լ×Ք). 96×95×258 մմ: Հոսանքի մալուխի երկարությունը. 1,8 մ: Շահագործման պայմանները. ջերմաստիճանը +5...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը ≤ 93 % (առանց խտացման): Պահման պայմանները. ջերմաստիճանը -20...+70 °C, հարաբերական խոնավությունը ≤ 93 % (առանց խտացման):

Առաքման բովանդակությունը (տես նկ. **A, B**)

AENO™ հագուստի շոգեարդուկ, չափի բաժակ, պաշտպանիչ ձեռնոց, ճամփորդական պատյան, օգտագործողի կարճ ուղեցույց:

Մարքի տարրերը և բաղադրիչները (տես նկ. **A, B**)

1 – շոգեարդուկող գլխիկ, 2 – բռնակ, 3 – ջրի բաքի խցան, 4 – ցուցիչով գոլորշու մատակարարման կոճակ, 5 – «On/Off» («Միաց./Անջատ.») անջատիչ, 6 – հոսանքի մալուխ, 7 – չափիչ բաժակ, 8 – պաշտպանիչ ձեռնոց, 9 – ճամփորդական պատյան:

Մահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

Մարքը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն

Եթե AENO™ սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ձագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ **support@aeno.com** էլեկտրոնային փոստով կամ **aeno.com/service-and-warranty** հասցեով առցանց չառում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

քավարար փորձ կամ գիտելիքներ սարքի շահագործման վերաբերյալ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Թույլ մի տվել երեխաներին խաղալ սարքի հետ: Մի գցեք և մի նետեք սարքը: Մի օգտագործեք վնասված կամ ջրի մեջ եղած սարքը: Եթե սարքը տեղափոխվել կամ պահվել է ցածր ջերմաստիճանում, ապա օգտագործելուց առաջ թողեք այն 2 ժամ սենյակային ջերմաստիճանում: Համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրոցանցի պարամետրերին: Սարքի հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Էլեկտրոցանցին միացված սարքը մի թողեք առանց հսկողության: Անջատեք սարքը էլեկտրոցանցի՝ բռնելով խրոցից, այլ ոչ թե հոսանքի մալուխից: Հետևեք, որ հոսանքի մալուխը չյուրվի, չծռվի, չսեղմվի ինչ-որ բանով, չշփվի տաք առարկաների և ջերմության աղբյուրների հետ: Ծոզեարդուկումից առաջ ստուգեք ապրանքի խնամքի մասին տեղեկությունները դրա պիտակի վրա: Խուսափեք շոգեարդուկի գլխիկի (1) տաք մակերեսին դիպչելուց: Հագուստը մի շոգեարդուկեք մարդու կամ կենդանիների վրա: Մի ուղղեք գոլորշու շիթը մարդկանց և կենդանիների վրա, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց: Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք քիմիական կամ ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ կամ լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգեր: Մանրամասն տեղեկություններ կարելի է գտնել շահագործման ամբողջական ուղեցույցում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքում:

Գոլորշու մատակարարման կոճակի ինդիկացիա

Վիճակը	Իմաստը
Թաթբլում է կարմիր գույնով	Սարքը միացված է էլեկտրոցանցին և միացված է, ջուրը տաքացվում է
Վառվում է կարմիր գույնով	Սարքը միացված է, ջրի տաքացման գործընթացն ավարտված է, հնարավոր է գոլորշու մատակարարում
Վառվում է կապույտ գույնով	Սարքը միացված է, իրականացվում է գոլորշու մատակարարում
Զի վառվում	Սարքը միացված չէ էլեկտրոցանցին կամ անջատված է

Սարքի կառավարման գործառույթները

Տարր	Գործողություն	Իմաստը
Գոյորշու մատակարարման կոճակ	Սեղմել մեկ անգամ	Գոյորշու մատակարարման միացում/անջատում
«Օր/Off» («Միաց./Անջատ.») անջատիչ	Տեղափոխել «Օր» («Միաց») դիրքի	Սարքի միացումը
	Տեղափոխել «Off» («Անջատ.») դիրքի	Սարքի անջատումը

Սարքի նախապատրաստումը աշխատանքի համար

1. Չգուշորեն բացել փաթեթավորումը և հանել սարքն ու բաղադրիչները:
2. Սաքրեք սարքը (տես «Մաքրում և խնամք»):
3. Բացել խցանը (3) և բաքը լցրեք ջրով (տես նկ. **C**):
ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Օգտագործեք միայն թորած ջուր:
Օգտագործեք չափիչ բաժակը (7), որը ներառված է առաքման փաթեթում: Բաժակը մի լցրեք «100 մլ» («100 մբ») նշանից բարձր:
4. Խցանը ամուր փակել:
5. Միացրեք հոսանքի լարը հոսանքի վարդակից: Անջատիչը (5) տեղափոխեք «Օր» («Միաց») դիրքի Գոյորշու մատակարարման կոճակի ցուցիչը (4) կսկսի թարթել կարմիր գույնով:
6. Սպասեք մոտ 40 վրկ, մինչև ջուրը տաքանա: Երբ տաքացումն ավարտվի, գոյորշու մատակարարման կոճակի ցուցիչը կսկսի անընդհատ վառվել կարմիրով գույնով:
7. Կատարեք սարքի փորձնական գործարկում (տես «Փորձնական գործարկում»):

Փորձնական գործարկում

Առաջին անգամ միացնելիս, ինչպես նաև երկարատև պահեստավորումից հետո, խորհուրդ է տրվում կատարել սարքի փորձնական գործարկում շոգեարդուկող գլխիկը փոշուց և հնարավոր աղտոտվածությունից մաքրելու համար: Փորձնական գործադրումը գոյորշու առաջին շիթն օդ բաց թողնելն է: Այն իրականացվում է հետևյալ կերպ.

1. Սարքը աշխատանքին պատրաստելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոյորշու մատակարարման կոճակը:
2. Գոյորշու մատակարարումը սկսելուց մոտ 5 վայրկյան անց կրկին սեղմեք կոճակը:

Սարքի շահագործումը

1. Սարքը աշխատանքի նախապատրաստելուց հետո շոգևարդուկի գլխիկը ուղղեք այն ապրանքի վրա, որը պետք է գոյորշու միջոցով մշակել: Ապրանքը պահեք ձեր ազատ ձեռքով՝ պաշտպանիչ ձեռնոցով:
2. Մեկ անգամ սեղմեք գոյորշու մատակարարման կոճակը:
3. Շոգևարդուկումն ավարտելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոյորշու մատակարարման կոճակը:
4. Անջատիչը տեղափոխեք «Off» («Անջատ.») դիրքի և անջատեք էլեկտրոցանցից:
5. Բացեք բաքի խցանը և թափեք մնացած ջուրը:
6. Թողեք, որ բաքը ամբողջությամբ չորանա՝ դրա համար դրա խցանը պետք է բաց լինի:

Սարքում և խնամք

ՌԵՃԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սարքը մաքրեք միայն էլեկտրոցանցից անջատելուց և ամբողջովին սառչելուց հետո:

ՌԵՃԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Արգելվում է սարքը լվանալ հոսող ջրի տակ կամ ընկղմել ջրի մեջ: Սարքեք սարքի պատյանը մաքուր ջրի մեջ թաթախված փափուկ շորով: Ուժեղ աղտոտվածության դեպքում սրբեք օճառի թույլ լուծույթի մեջ թաթախված փափուկ շորով: Այնուհետև մաքուր ջրի մեջ թրջած շորով: Մաքրելուց հետո սարքը չորացրեք:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

1. Սարքը չի միանում: Հնարավոր պատճառները. վարդակը անսարք է: գերտաքացումից պաշտպանությունը միացել է: Լուծում. ստուգեք վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում սարքը միացրեք աշխատող վարդակից: անջատեք սարքը էլեկտրոցանցից և սպասեք, որ այն ամբողջովին սառչի, ապա նորից միացրեք այն:
2. Սարքը գոյորշի չի արտադրում: Հնարավոր պատճառ. բաքում ջուր չկա: Լուծում. բաքի մեջ ջուր լցրեք:
3. Ջուրը բաքից ծորում է: Հնարավոր պատճառ. բաքը ամուր փակված չէ: Լուծում. ամուր փակեք բաքի խրոցը:

ՌԵՃԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ITA Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™** è progettato per eliminare le pieghe dai tessuti grazie a un getto di vapore.

Modelli: AGS0002 (spina tipo E/F), AGS0002-UK (spina tipo G).

Specifiche tecniche

Alimentazione (ingresso): 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz. Potenza: 1190,0 W (max.). Serbatoio dell'acqua: non rimovibile, 110 ml. Tempo di riscaldamento dell'acqua: fino a 40 s. Velocità di vapore: fino a 24 g/min. Temperatura del vapore: fino a +150 °C. Tempo di funzionamento continuo: fino a 12 min. Vaporizzazione: verticale, orizzontale. Controllo: meccanico. Livello di rumore (a una distanza massima di 20 cm): ≥ 60 dB. Protezione contro il surriscaldamento. Materiale: polipropilene. Colore: grigio. Dimensioni (L×L×A): 96×95×258 mm. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,8 m. Condizioni operative: temperatura +5...+40 °C, umidità relativa ≤ 93 % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura -20...+70 °C, umidità relativa ≤ 93 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. **A, B**)

Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™**, misurino, guanto di protezione, custodia da viaggio, guida rapida.

Elementi e accessori del dispositivo (vedi fig. **A, B**)

1 – testa di vapore, 2 – manico, 3 – tappo del serbatoio dell'acqua, 4 – pulsante di vapore con indicatore, 5 – interruttore "On/Off", 6 – cavo di alimentazione, 7 – misurino, 8 – guanto di protezione, 9 – custodia da viaggio.

Restrizioni e avvertenze

Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali se non hanno maturato un'esperienza o una conoscenza sufficiente del suo

In caso di domande o difficoltà nell'uso del dispositivo **AENO™**, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

funzionamento, e se non sono sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non utilizzare un dispositivo danneggiato o che è stato immerso nell'acqua. Se il dispositivo è stato trasportato o conservato a basse temperature, lasciarlo a temperatura ambiente per 2 ore prima dell'uso. Assicurarsi che la tensione e la frequenza nominali indicate nelle specifiche tecniche corrispondano alla rete di alimentazione. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Non lasciare il dispositivo collegato alla rete elettrica incustodito. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica tenendo la spina, non il cavo di alimentazione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, piegato, schiacciato o a contatto con oggetti caldi e taglienti o fonti di calore. Prima di stirare con vapore, verificare le informazioni sulla cura del prodotto riportate sull'etichetta. Non toccare la superficie calda della testa di vapore (1). Non stirare gli indumenti a vapore su persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali o verso oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo. Per la pulizia del dispositivo non utilizzare detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi o spugne metalliche. Informazioni dettagliate sono contenute nel manuale di funzionamento completo disponibile alla pagina web aeno.com/documents.

Indicazione del pulsante di vapore

Stato	Valore
Rosso lampeggiante	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica e acceso, l'acqua viene riscaldata
On (rosso)	Il dispositivo è acceso, il riscaldamento dell'acqua è completo, il vapore può essere erogato
On (blu)	Il dispositivo è acceso e viene erogato vapore
Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica o è spento

Funzioni di controllo del dispositivo

Elemento	Azione	Valore
Pulsante di vapore	Premere una volta	Attivazione/disattivazione dell'erogazione di vapore
Interruttore "On/Off"	Impostare la posizione "On"	Accensione del dispositivo
	Impostare la posizione "Off"	Spegnimento del dispositivo

Preparazione del dispositivo per l'uso

1. Aprire con cura l'imballaggio e rimuovere il dispositivo e gli accessori.
2. Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione").
3. Aprire il tappo (3) e riempire d'acqua il serbatoio (vedi fig. C).

ATTENZIONE! Utilizzare **solo** acqua distillata.

Utilizzare il misurino (7) incluso. Non riempire il misurino oltre la tacca "100 ml".

4. Chiudere saldamente il tappo.
5. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. Portare l'interruttore (5) in posizione "On". L'indicatore del pulsante di vapore (4) lampeggia in rosso.
6. Attendere circa 40 secondi finché l'acqua non si riscalda. Al termine del riscaldamento, l'indicatore del pulsante di vapore diventa rosso.
7. Eseguire avvio del test del dispositivo (vedi "Avvio del test").

Avvio del test

Quando si accende il dispositivo per la prima volta e anche dopo un lungo periodo di inutilizzo, si consiglia di eseguire avvio del test del dispositivo per pulire la testa di vapore da polvere ed eventuale sporcizia. Avvio del test consiste nel rilascio del primo getto di vapore nell'aria. Si svolge come segue:

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, premere una volta il pulsante di vapore.
2. Premere nuovamente il pulsante circa 5 secondi dopo l'inizio di vapore.

Funzionamento del dispositivo

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, puntare la testa di vapore verso l'oggetto da stirare. Tenere il prodotto con la mano libera indossando un guanto di protezione.
2. Premere una volta il pulsante di vapore.
3. Al termine della stiratura, premere una volta il pulsante di vapore.
4. Portare l'interruttore in posizione "Off" e scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
5. Aprire il tappo del serbatoio e scaricare l'acqua residua.
6. Lasciare asciugare completamente il serbatoio: a tal fine, il suo tappo deve essere aperto.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Non pulire il dispositivo finché non è stato scollegato dall'alimentazione e non si è raffreddato completamente.

ATTENZIONE! Non lavare il dispositivo sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua.

Pulire il corpo del dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua pulita. In caso di sporco intenso, pulire con un panno morbido inumidito con una soluzione di sapone neutro. Poi – con un panno inumidito in acqua pulita. Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo.

Ricerca guasti

1. Il dispositivo non si accende. Possibili cause: presa difettosa; protezione da surriscaldamento intervenuta. Soluzione: verificare la presa collegandovi un altro dispositivo, se necessario, collegare il dispositivo alla presa corretta; spegnere il dispositivo dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente, quindi riaccenderlo.
2. Il dispositivo non produce vapore. Possibile causa: assenza di acqua nel serbatoio. Soluzione: riempire il serbatoio d'acqua.
3. L'acqua esce dal serbatoio. Possibile causa: il serbatoio non è chiuso correttamente. Soluzione: chiudere bene il tappo del serbatoio.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

KAT ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™** განკუთვნილია ორთქლის ნაკადის მეშვეობით ქსოვილზე ნაკეცების მოშორებისთვის. **მოდელები:** AGS0002 (E/F ტიპის ჩანგალი), AGS0002-UK (G ტიპის ჩანგალი).

ტექნიკური მახასიათებლები

ელექტროკვება (შესასვლელი): 220–240 ვ (AC), 5,0 ა (მაქს.), 50/60 ჰც. სიმძლავრე: 1190,0 ვტ (მაქს.). წყლის რეზერვუარი: არამოხსნადი, 110 მლ. წყლის გაცხელების დრო: 40 წმ-მდე. ორთქლის მიწოდების სიჩქარე: 24 გ/წთ-მდე. ორთქლის ტემპერატურა: +150 °C-მდე. უწყვეტად მუშაობის დრო: 12 წთ-მდე. ორთქლით დამუშავება: ვერტიკალური, ჰორიზონტალური. მართვა: მექანიკური. ხმაურის დონე (20 სმ-მდე მანძილზე): ≥ 60 დბ. დაცვა გადახურებისგან. მასალა: პოლიპროპილენი. ფერი: რუხი. ზომა (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 96×95×258 მმ. კვების კაბელის სიგრძე: 1,8 მ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა ≤ 93 % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა -20...+70 °C, ფარდობითი ტენიანობა ≤ 93 % (კონდენსაციის გარეშე).

მიწოდების კომპლექტი (იხ. ნახ. **A, B**)

ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™**, შზომი ჭიქა, დამცავი ხელთათმანი, საგზაო ქეისი, მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები და მაკომლექტებელი ნაწილები (იხ. ნახ. **A, B**)

1 – დამაორთქლებელი თავი, 2 – სახელური, 3 – წყლის რეზერვუარის დამზომი, 4 – ორთქლის მიწოდების დილაკი ინდიკატორით, 5 – გადამრთველი "On/Off" ("ჩართვა/გამორთვა"), 6 – კვების კაბელი, 7 – შზომი ჭიქა, 8 – დამცავი ხელთათმანი, 9 – სამგზავრო ქეისი.

თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები **AENO™** მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით support@aeno.com ან ონლაინ-ჩატით ვებ-გვერდზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მალაზიაში მოსასვლელად.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლის ასაკამდე ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი უნარების მქონე პირთა მიერ გამოსაყენებლად, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენება გარეთ აკრძალულია. არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობით თამაშის უფლება. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. არ გამოიყენოთ დაზიანებული ან წყალში მოხვედრილი მოწყობილობა. თუ მოწყობილობის ტრანსპორტირება ან შენახვა ხდებოდა დაბალი ტემპერატურის პირობებში, გამოყენების წინ დატოვეთ ის ოთახის ტემპერატურაზე 2 საათით. დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა იყოს. არ დატოვოთ უყურადღებოდ ელექტროქსელთან მიერთებული მოწყობილობა. ელექტროქსელიდან მოწყობილობის გამოერთებისას ხელი მოკიდეთ შტეფსელს და არა კვების კაბელს. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრიბოს, არ გადაიღუნოს, არ მოექცეს სიმძიმის ქვეშ, არ იყოს შეხებაში ცხელ, ბასრ საგნებთან და სითბოს წყაროებთან. ორთქლით დამუშავებამდე შეამოწმეთ ნაკეთობის ეტიკეტზე მითითებული ინფორმაცია მისი მოვლის შესახებ. არ შეეხოთ დამორთქლებელი თავის (1) ცხელ ზედაპირს. არ დაამუშაოთ ორთქლით ადამიანზე ან ცხოველზე ჩაცმული ტანსაცმელი. არ მიმართოთ ორთქლის ნაკადი ადამიანებზე და ცხოველებზე, აგრეთვე საგნებზე, რომლებიც ცხელმა ორთქლმა შეიძლება დააზიანოს. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მჟავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრეთვე მეტალის ღრუბლები. დაწვრილებითი ინფორმაცია შეიძლება მოძებნოთ ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

ორთქლის მიწოდების დილაკის ინდიკაცია

დგომარება	ნიშვნელობა
ციმციმებს წითლად	მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან და ჩართულია, მიმდინარეობს წყლის გაცხელება
ანათებს წითლად	მოწყობილობა ჩართულია, წყლის გაცხელების პროცესი დასრულდა, ორთქლის მიწოდება შეიძლება
ანათებს ლურჯად	მოწყობილობა ჩართულია, ხდება ორთქლის მიწოდება
არ ანთია	მოწყობილობა არ არის მიერთებული ელექტროქსელთან ან გამორთულია

მოწყობილობის მართვის ელემენტების ფუნქციები

ელემენტი	მოქმედება	ნიშვნელობა
ორთქლის მიწოდების დილაკი	ერთხელ დაჭერა	ორთქლის მიწოდების ჩართვა/გამორთვა
გადამრთველი "On/Off" ("ჩართვა/გამორთვა")	გადაყვანა მდგომარეობაში "On" ("ჩართვა")	ოწყობილობის ჩართვა
	გადაყვანა მდგომარეობაში "Off" ("გამორთვა")	ოწყობილობის გამორთვა

მოწყობილობის მომზადება მუშაობისთვის

1. ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა და მისი მაკომპლექტბელი ნაწილები.
2. ჩაატარეთ მოწყობილობის გაწმენდა (იხ. "გაწმენდა და მოვლა").
3. გახსენით დამხშობი (3) და გაავსეთ რეზერვუარი წყლით (იხ. ნახ. **C**).
ყურადღება! გამოიყენეთ მხოლოდ გამოხდილი წყალი.
 გამოიყენეთ მხოლოდ ჭიქა (7), რომელიც შედის მიწოდების კომპლექტში. არ გაავსოთ ჭიქა "100 ml" ("100 მლ") ნიშნულზე მეტად.
4. მკიდროდ ჩასვით დამხშობი.

- შეერთეთ კვების კაბელის შტეფსელი როზეტში. გადაიყვანეთ გადამრთველი (5) მდგომარეობაში "On" ("ჩართვა"). ორთქლის მიწოდების ღილაკის ინდიკატორი (4) წითლად აციმციმდება.
- დაიცადეთ დაახლოებით 40 წმ წყლის გაცხელებამდე. როცა გაცხელება დასრულდება, ორთქლის მიწოდების ინდიკატორი მუდმივად წითლად დაიწყებს ნათებას.
- შეასრულეთ მოწყობილობის სატესტო გაშვება (იხ. "სატესტო გაშვება").

სატესტო გაშვება

პირველი ჩართვისას, აგრეთვე ხანგრძლივი შენახვის შემდეგ რეკომენდებულია მოწყობილობის სატესტო გაშვების ჩატარება, რათა ამაორთქლებელის თავი გაიწმინდოს მტკერისგან და შესაძლო დაბინძურებებისგან. სატესტო გაშვება – ეს არის ორთქლის პირველი ნაკადის გაშვება ჰაერში. ეს ხდება შემდეგნაირად:

- მოწყობილობის სამუშაოდ მომზადების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
- ორთქლის მიწოდების დაწყებიდან დაახლოებით 5 წამის შემდეგ კიდევ ერთხელ დააჭირეთ ღილაკს.

მოწყობილობის ექსპლუატაცია

- მოწყობილობის მუშაობისთვის მომზადების შემდეგ მიმართეთ დამორთქლებელი თავი ნაკეთობაზე, რომელიც უნდა დამუშავდეს ორთქლით. მიაშველეთ ნაკეთობას თავისუფალი ხელი დამცავ ხელთათმანში.
- ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
- ორთქლით დამუშავების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
- გადაიყვანეთ გადამრთველი მდგომარეობაში "Off" ("გამორთვა") და გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან.
- გახსენით რეზერვუარის დამზოვი და გადმოასხით დარჩენილი წყალი.
- აცალეთ რეზერვუარს ბოლომდე გაშრობა: ამისთვის მისი დამზოვი ღია უნდა იყოს.

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება! გაწმენდა შეასრულეთ მხოლოდ მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთების და მისი სრულად გაგრილების შემდეგ.

ყურადღება! აკრძალულია მოწყობილობის გარეცხვა წყლის ჭავლით ან მისი ჩაშვება წყალში.

გაწმინდეთ მოწყობილობის კორპუსი სუფთა წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით. ძლიერი დაბინძურებების შემთხვევაში გაწმინდეთ ის სუსტ საპნიან წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ – სუფთა წყალში დასველებული ქსოვილით. გაწმენდის შემდეგ გააშრალეთ მოწყობილობა.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

1. მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზები: როზეტი დაზიანებულია, ჩაირთო გადახურებისგან დაცვა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიუერთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს; გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და დაელოდეთ მის სრულ გაგრილებას, შემდეგ ხელახლა ჩართეთ.
2. მოწყობილობა არ გამოიმუშავებს ორთქლს. შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარში წყალი არ არის. პრობლემის გადაჭრა: ჩაასხით რეზერვუარში წყალი.
3. წყალი გადმოდის რეზერვუარიდან. შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარი არ არის მჭიდროდ დახურული. პრობლემის გადაჭრა: კარგად მოუჭირეთ რეზერვუარის დამხშობს.

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.

KAZ AENO™ киім арналған бумен пісіргіш бу ағыны арқылы матадағы әжімдерді кетіруге арналған.

Модельдер: AGS0002 (E/F типті аша), AGS0002-UK (G типті аша).

Техникалық сипаттама

Қуат көзі (кіріс): 220–240 В (AC), 5,0 А (макс.), 50/60 Гц. Қуаты: 1190,0 Вт (макс.). Су ыдысы: алынбайтын, 110 мл. Суды жылыту уақыты: 40 с дейін. Бу жылдамдығы: 24 г/мин дейін. Бу температурасы: +150 °С дейін. Үздіксіз жұмыс уақыты: 12 мин дейін. Бу беру: тік, көлденең. Бақылау: механикалық. Шу деңгейі (20 см қашықтыққа дейін): ≥ 60 дБ. Қызып кетуден қорғау. Материал: полипропилен. Түс: сұр. Өлшемі (Ұ×Е×Б): 96×95×258 мм. Қуат кабелінің ұзындығы: 1,8 м. Жұмыс шарттары: температура +5...+40 °С, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 93 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: температура -20...+70 °С, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 93 % (конденсацияланбайды).

Жеткізу мазмұны (сур. қар. **A, B**)

AENO™ киім арналған бумен пісіргіш, өлшеуіш стақан, қорғаныш қолғап, саяхатқа арналған қорап, жылдам пайдаланушы нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері мен компоненттері (сур. қар. **A, B**)

1 – бумен пісіру бастиегі, 2 – тұтқа, 3 – су ыдысының ашасы, 4 – көрсеткіші бу беру түймесі, 5 – «On/Off» («Қосу/Өшіру») қосқышы, 6 – қуат кабелі, 7 – өлшеуіш стақан, 8 – қорғаныш қолғап, 9 – саяхатқа арналған қорап.

Шектеулер мен ескертулер

Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі мен білімі болмаса

AENO құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** электрондық поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чат арқылы тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. қауіпсіздік. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Құрылғы зақымдалған немесе суға ұшыраған болса, оны пайдаланбаңыз. Құрылғы төмен температурада тасымалданса немесе сақталса, қолданар алдында оны бөлме температурасында 2 сағат қалдырыңыз. Техникалық шарттарда көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Құрылғыны розеткадан қуат кабелі емес, ашасынан ұстап ажыратыңыз. Қуат кабелі бұралып, майыспағанын, қысылып қалмағанын немесе ыстық, өткір заттармен немесе жылу көздерімен жанаспағанын тексеріңіз. Бүмен пісіру алдында күтім туралы ақпаратты өнімнің жапсырмасында тексеріңіз. Бу басының ыстық бетіне қол тигізбеңіз (!). Киімді адамдарға немесе жануарларға бүмен пісірмеңіз. Бу ағынын адамдарға немесе жануарларға немесе ыстық бүмен зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз. Құрылғыны тазалау үшін химиялық немесе агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар немесе еріткіштер бар өнімдерді немесе металл губкаларды пайдаланбаңыз. Толық ақпаратты aeno.com/documents сайтында қол жетімді толық нұсқаулықтан табуға болады.

Бу беру түймесінің көрсеткіші

Күйі	Мағынасы
Қызыл жыпылықтау	Құрылғы желіге қосылған және қосылған, су қызып жатыр
Қызыл жанады	Құрылғы қосылды, суды жылыту процесі аяқталды, бу беру мүмкін
Көк жанады	Құрылғы қосылды, бу берілуде
Жанбайды	Құрылғы қуат көзіне қосылмаған немесе өшірілген

Құрылғыны басқару функциялары

Элемент	Әрекет	Мағынасы
Бу беру түймесі	Бір рет басыңыз	Бу беру қосу/өшіру
«On/Off» («Қосу/Өшіру») қосқышы	«On» («Қосу») күйіне ауысу	Құрылғыны қосыңыз
	«Off» («Өшіру») күйіне ауысу	Құрылғыны өшіру

Құрылғыны жұмысқа дайындау

1. Қаптаманы абайлап ашып, құрылғы мен керек-жарақтарды алыңыз.
2. Құрылғыны тазалаңыз (қар. «Тазалау және күту»).
3. Ашасы (3) ашып, су ыдысыды сумен толтырыңыз (сур. қар. **С**).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

Пакетке кіретін өлшеуіш стақан (7) пайдаланыңыз. Стаканды «100 ml» («100 мл») белгісінен жоғары толтырмаңыз.

4. Ашасы мықтап жабыңыз.
5. Қуат кабелі электр розеткасына қосыңыз. Ауыстырғышты (5) «On» («Қосу») күйіне жылжытыңыз. Бу беру түймесінің көрсеткіші (4) шамы қызыл жыпылықтайды.
6. Су қызғанша шамамен 40 с күтіңіз. Қыздыру аяқталған кезде бу түймешігінің шамы тұрақты қызыл болып жанады.
7. Құрылғының сынақ жұмысы орындаңыз (қар. «Сынақ жұмысы»).

Сынақ жұмысы

Оны бірінші рет қосқанда, сондай-ақ ұзақ сақтаудан кейін, бумен пісіру басын шаңнан және ықтимал ластаушы заттардан тазарту үшін құрылғыны сынақтан жұмысын ұсынылады. Сынақ жұмысы – ауаға бірінші бу ағынының шығуы. Ол келесідей жұмыс істейді:

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бу түймесін бір рет басыңыз.
2. Бу шыға бастағаннан кейін шамамен 5 секундтан кейін түймені қайтадан басыңыз.

Құрылғыны пайдалану

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бумен пісіру басын бұды үргіңіз келетін затқа бағыттаңыз. Өнімді қорғаныш қолғап киіп, бос қолыңызбен ұстаңыз.
2. Бу беру түймесін бір рет басыңыз.

3. Бумен пісіру аяқталғаннан кейін бу беру түймесін бір рет басыңыз.
4. Ауыстырғышты «Off» («Өшіру») күйіне бұрап, құрылғыны электр қуат көзінен ажыратыңыз.
5. Су ыдысының ашасы ашып, қалған суды төгіңіз.
6. Су ыдысыдың толық кебуіне рұқсат етіңіз, ол үшін оның ашасы ашық болуы керек.

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін және толық суығаннан кейін ғана тазалаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны ағынды сумен жууға немесе суға батыруға болмайды.

Құрылғы корпусын таза сумен суланған жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Қатты ластану болса, оны жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін – таза суға батырылған шүберекпен. Тазалаудан кейін құрылғыны құрғатып сүртіңіз.

Ақаулық себебін іздеу және түзету

1. Құрылғы қосылмайды. Ықтимал себептер: розетка ақаулы; қызып кетуден қорғанис істен шықты. Шешім: розетканың жұмысқа жарамдылығын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болған жағдайда құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз; Құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз және ол толығымен суығанша күтіңіз, содан кейін оны қайта қосыңыз.
2. Құрылғы бу шығармайды. Ықтимал себеп: ыдысы су жоқ, Шешімі: су ыдысыды сумен толтырыңыз.
3. Су ыдысыдыдан су ағып жатыр. Ықтимал себебі: ыдысы тығыз жабылмаған. Шешім: су ыдысы адасы мықтап жабыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

LAV AENO™ apģērbu tvaicētājs ir paredzēts audumu krokām likvidēt, izmantojot tvaika strūklu.

Modeļi: AGS0002 (E/F tipa kontaktdakša), AGS0002-UK (G tipa kontaktdakša).

Tehniskie dati

Barošana (ieeja): 220–240 V (AC), 5,0 A (maks.), 50/60 Hz. Jauda: 1190,0 W (maks.).
Ūdens tvertne: nenoņemama, 110 ml. Ūdens sildīšanas laiks: līdz 40 s. Tvaika padeves ātrums: līdz 24 g/min. Tvaika temperatūra: līdz +150 °C. Nepārtrauktas darbības laiks: līdz 12 min. Tvaicēšana: vertikāla, horizontāla. Vadība: mehāniskā. Trokšņa līmenis (no attāluma līdz 20 cm): ≥ 60 dB. Aizsardzība pret pārkaršanu. Materiāls: polipropilēns. Krāsa: pelēka. Izmērs (G×P×A): 96×95×258 mm. Barošanas kabeļa garums: 1,8 m. Darba apstākļi: temperatūra +5...+40 °C, relatīvais mitrums ≤ 93 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra -20...+70 °C, relatīvais mitrums ≤ 93 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. **A, B** att.)

AENO™ apģērbu tvaicētājs, mērglāze, aizsargcimds, ceļojuma futrālis, ātras lietošanas pamācība.

Ierīces elementi un piederumi (sk. **A, B** att.)

1 – tvaicēšanas galviņa, 2 – rokturis, 3 – ūdens tvertnes aizbāznis, 4 – tvaika padeves poga ar indikatoru, 5 – "On/Off" ("Iesl./Izsl.") slēdzis, 6 – barošanas kabelis, 7 – mērglāze, 8 – aizsargcimds, 9 – ceļojuma futrālis.

Ierobežojumi un brīdinājumi

Ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja tām nav

Ja jums rodas kādi jautājumi vai grūtības, lietojot AENO™ ierīci, sazinieties ar atbalsta dienestu, izmantojot e-pastu **support@aeno.com** vai tiešsaistē vietnē **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu, un ja tās nav par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos. Nelietojiet ierīci ārpus telpām. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Ierīci nedrīkst nomest vai mest. Neizmantojiet ierīci, kas ir bojāta vai ir bijusi ūdenī. Ja ierīce ir transportēta vai uzglabāta zemā temperatūrā, pirms lietošanas atstājiet to 2 stundas istabas temperatūrā. Pārliedzinieties, ka tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīklam. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta elektrotīklam, bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, turot kontaktakšus, nevis barošanas kabeli. Pārliedzinieties, ka barošanas kabelis nav savīts, pārlocīts, piespiests vai nav saskarē ar karstiem, asiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Pirms tvaicēšanas pārbaudiet uz produkta etiķetes norādīto apkopes informāciju. Nepieskarities tvaicēšanas galviņas (1) karstajai virsmai. Netvaicējiet drēbes uz cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nenovirziet tvaika strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem, kā arī uz priekšmetiem, kurus karstais tvaiks varētu sabojāt. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes un šķīdinātājus saturošus produktus vai metāla sūkļus. Sīkāka informācija ir atrodamā pilnajā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama tīmekļa vietnē aeno.com/documents.

Tvaika padeves pogas indikācija

Stāvoklis	Nozīme
Mirgo sarkanā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ieslēgta, ūdens tiek sildīts
Deg sarkanā	Ierīce ir ieslēgta, ūdens uzsildīšana ir pabeigta, var padot tvaiku
Deg zilā	Ierīce ir ieslēgta un tiek padots tvaiks
Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam vai ir izslēgta

Ierīces vadības elementu funkcijas

Elements	Darbība	Nozīme
Tvaika padeves poga	Nospieš vienu reizi	Tvaika padeves ieslēgšana/izslēgšana
"On/Off" ("Iesl./Izsl.") slēdzis	Pārslēgt "On" ("Iesl.") pozīcijā	Ierīces ieslēgšana
	Pārslēgt "Off" ("Izsl.") pozīcijā	Ierīces izslēgšana

Ierīces sagatavošana lietošanai

1. Uzmaniģi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci un piederumus.
2. Notīriet ierīci (sk. "Tīrīšana un apkope").
3. Atveriet aizbāzni (3) un piepildiet tvertni ar ūdeni (sk. **C** att.).

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet **tikai** destilētu ūdeni.

Izmantojiet piegādes komplektā iekļauto mērglāzi (7). Nepiepildiet glāzi virs "100 ml" atzīmes.

4. Cieši aizveriet aizbāzni.
5. Ievietojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdā. Pārslēdziet slēdzi (5) "On" ("Iesl.") pozīcijā. Tvaika padeves pogas (4) indikators mirgo sarkanā.
6. Pagaidiet apmēram 40 s, līdz ūdens uzsilst. Kad sildīšana ir pabeigta, tvaika padeves pogas indikators degs sarkanā nepārtraukti.
7. Veiciet ierīces testa palaišanu (sk. "Testa palaišana").

Testa palaišana

Pirmo reizi ieslēdzot ierīci, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas ieteicams veikt ierīces testa palaišanu, lai iztīrītu tvaicēšanas galviņu no putekļiem un iespējamiem netīrumiem. Testa palaišana ir pirmās tvaika strūkļas izlaišana gaisā. To veic šādi:

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
2. Aptuveni 5 sekundes pēc tvaika padeves sākuma vēlreiz nospiediet pogu.

Ierīces lietošana

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai pavērsiet tvaicēšanas galviņu uz tvaicējamo produktu. Turiet izstrādājumu brīvā rokā, uzvelkot aizsargcimdus.
2. Nospiediet tvaika padeves pogu vienu reizi.
3. Kad tvaicēšana ir pabeigta, vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
4. Pārslēdziet slēdzi "Off" ("Izsl.") pozīcijā un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
5. Atveriet tvertnes aizbāzni un iztukšojiet atlikušo ūdeni.
6. Ļaujiet tvertnei pilnībā izžūt: šim nolūkam tā aizbāzņim jābūt atvērtam.

Tīrīšana un apkope

BRĪDINĀJUMS! Veiciet tīrīšanu tikai pēc ierīces atvienošanas no elektrotīkla un tās pilnīgas atdzišanas.

BRĪDINĀJUMS! Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens un nemērciet to ūdenī.

Notīriet ierīces korpusu ar mīkstu, tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Ja tas ir stipri netīrs, noslaukiet to ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar maigu ziepju šķīdumu. Pēc tam – ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Pēc tīrīšanas noslaukiet ierīci līdz sausumam.

Iespējamo darbības traucējumu novēršana

1. Ierīce netiek ieslēgta. Iespējamie iemesli: bojāta kontaktligzda; iedarbināja aizsardzība pret pārkaršanu. Risinājums: pārbaudiet kontaktligzdu, pieslēdzot tai citu ierīci, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci pareizai kontaktligzdei; izslēdziet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, un pēc tam atkal ieslēdziet to.
2. Ierīce neražo tvaiku. Iespējamais iemesls: tvertnē nav ūdens. Risinājums: piepildiet tvertni ar ūdeni.
3. No tvertnes izplūst ūdens. Iespējamais iemesls: tvertne nav pareizi aizvērta. Risinājums: cieši aizveriet tvertnes aizbāzni.

BRĪDINĀJUMS! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

LT **AENO™** drabužių garintuvas skirtas audinių raukšlėms šalinti naudojant garų srovę.

Modeliai: AGS0002 (E/F tipo kištukas), AGS0002-UK (G tipo kištukas).

Techninės charakteristikos

Maitinimo šaltinis (įėjimas): 220–240 V (AC), 5,0 A (maks.), 50/60 Hz. Galia: 1190,0 W (maks.). Vandens rezervuaras: neišimamas, 110 ml. Vandens kaitinimo trukmė: iki 40 s. Garų tiekimo greitis: iki 24 g/min. Garų temperatūra: iki +150 °C. Nepertraukiamo veikimo trukmė: iki 12 min. Garinimas: vertikalus, horizontalus. Valdymas: mechaninis. Triukšmo lygis (iki 20 cm atstumu): ≥ 60 dB. Apsauga nuo perkaitimo. Medžiaga: polipropilenas. Spalva: pilka. Dydis (I×P×A): 96×95×258 mm. Maitinimo kabelio ilgis: 1,8 m. Darbo sąlygos: +5...+40 °C temperatūra, santykinė drėgmė ≤ 93 % (be kondensacijos). Laikymo sąlygos: temperatūra -20...+70 °C, santykinė drėgmė ≤ 93 % (be kondensacijos).

Pristatymo turinys (žr. pav. **A, B**)

AENO™ drabužių garintuvas, matavimo taurė, apsauginė pirštinė, kelioninis dėklas, trumpas naudotojos vadovas.

Įrenginio elementai ir priedai (žr. pav. **A, B**)

1 – garinimo galvutė, 2 – rankena, 3 – vandens rezervuaro kamštėlis, 4 – garų tiekimo mygtukas su indikatoriumi, 5 – „On/Off“ („Įj./Išj.“) jungiklis, 6 – maitinimo kabelis, 7 – matavimo taurė, 8 – apsauginė pirštinė, 9 – kelioninis dėklas.

Apribojimai ir įspėjimai

Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektualiais gebėjimais, jei jie neturi pakankamai patirties ar žinių apie įrenginio veikimą, ir jei jų neprižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Įrenginys skirtas naudoti tik buityje. Nenaudokite įrenginio lauke. Neleiskite vaikams žaisti su įrenginiu. Nenuleiskite ir nemeskite

Jei turite klausimų ar sunkumų naudojant AENO™ įrenginį, susisieki­te su palaikymo komanda el. paštu **support@aeno.com** arba internetiniu pokalbiu puslapyje **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų parduotuvės apsilankymui.

įrenginio. Nenaudokite įrenginio, kuris yra pažeistas arba buvo patekęs į vandenį. Jei įrenginys buvo gabenamas arba laikomas žemoje temperatūroje, prieš naudodami palikite jį 2 valandas kambario temperatūroje. Įsitikinkite, kad techniniuose charakteristikose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Įrenginį laikykite tik sausomis rankomis. Nepalikite įrenginio, prijungto prie elektros tinklo, be priežiūros. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo laikydami už kištuko, o ne už maitinimo kabelio. Įsitikinkite, kad maitinimo kabelis nėra susuktas, sulenktas, suspaustas, nesiliečia su karštais, aštriais daiktais ar šilumos šaltiniais. Prieš garindami patikrinkite gaminio etiketėje pateiktą priežiūros informaciją. Nelieskite karšto garintuvo galvutės (I) paviršiaus. Negarinkite drabužių dengti ant žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garo srovės į žmones ar gyvūnus arba į daiktus, kuriuos karštas garas gali pažeisti. Įrenginio valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, produktų, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, arba metalinių kempinių. Išsamią informaciją galima surasti pilname naudojimo vadove, pasiekiamame aeno.com/documents interneto puslapyje.

Garo tiekimo mygtuko indikacija

Būsena	Reikšmė
Mirksi raudona spalva	Įrenginys prijungtas prie elektros tinklo ir įjungtas, vanduo šildomas
Šviečia raudonai	Įrenginys įjungtas, vandens šildymas baigtas, galima tiekti garą
Šviečia mėlynai	Įrenginys įjungtas ir garas tiekamas
Nešviečia	Įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo arba yra išjungtas

Įrenginio valdymo elementų funkcijos

Elementas	Veiksmas	Reikšmė
Garų tiekimo mygtukas	Paspausti vieną kartą	Garų tiekimo įjungimas/išjungimas

Elementas	Veiksmas	Reikšmė
„On/Off“ („Ij/Išj.“) jungiklis	Nustatykite į padėtį „On“ („Ij.“)	Įrenginio įjungimas
	Nustatykite į padėtį „Off“ („Išj.“)	Įrenginio išjungimas

Įrenginio paruošimas veikimui

1. Atsargiai atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį bei priedus.
2. Išvalykite įrenginį (žr. „Valymas ir priežiūra“).
3. Atidarykite kamštėlį (3) ir įpildykite rezervuarą vandens (žr. pav. C).

DĖMESIO! Naudokite **tik** distiliuotą vandenį.

Naudokite matavimo taurę (7), kuri yra pristatymo turinyje. Neužpildykite taurės aukščiau „100 ml“ žymos.

4. Tvirtai uždarykite kamštėlį.
5. Įkiškite maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą. Pasukite jungiklį (5) į padėtį „On“ („Ij.“). Garų tiekimo mygtuko (4) rodiklis mirksi raudonai.
6. Palaukite apie 40 sekundžių, kol vanduo išils. Kai šildymas baigiamas, garų tiekimo mygtuko (4) rodiklis užsidega raudona spalva.
7. Atlikite bandomąjį įrenginio paleidimą (žr. „Bandomasis paleidimas“).

Bandomasis paleidimas

Pirmą kartą įjungus įrenginį, taip pat po ilgo laikymo rekomenduojama atlikti bandomąjį įrenginio paleidimą, kad garintuvo galvutė būtų išvalyta nuo dulkių ir galimų nešvarumų. Bandomasis paleidimas – tai pirmosios garų srovės išleidimas į orą. Jis atliekamas taip:

1. Paruošę įrenginį naudojimui, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
2. Praėjus maždaug 5 sekundėms po to, kai pradės tiekti garai, dar kartą paspauskite mygtuką.

Įrenginio eksploatavimas

1. Paruošę įrenginį naudojimui, nukreipkite garintuvo galvutę į daiktą, kurį norite supūsti garuose. Laikykite gaminį laisva ranka, mūvėdami apsauginę pirštinę.
2. Vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.

3. Baigę garinti, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
4. Pasukite jungiklį į „Off“ („Išj.“) padėtį ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
5. Atidarykite rezervuaro kamštėlį ir išleiskite likusį vandenį.
6. Leiskite rezervuarui visiškai išdžiūti: šiuo tikslu jo kamštėlisturi būti atidarytas.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Valykite įrenginį tik tada kai jis yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.

DĖMESIO! Neplaukite įrenginio po tekančiu vandeniu ir nenardinkite jo į vandenį.

Įrenginio korpusą valykite minkšta švariame vandenyje sudrėkinta šluoste. Jei labai suteptas, nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu muilo tirpalu. Tada – švariame vandenyje sudrėkinta šluoste. Po valymo nuvalykite įrenginį sausai.

Galimų gedimų pašalinimas

1. Įrenginys neįsijungia. Galimos priežastys: elektros lizdas sugedęs; suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: patikrinkite kištukinį lizdą prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie tinkamo kištukinio lizdo; išjunkite įrenginį iš elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės, tada vėl jį įjunkite.
2. Įrenginys negamina garo. Galima priežastis: rezervuare nėra vandens. Sprendimas: įpildykite rezervuarą vandens.
3. Iš rezervuaro išteka vanduo. Galima priežastis: rezervuaras netinkamai uždarytas. Sprendimas: sandariai uždarykite rezervuaro kamštėlį.

DĖMESIO! Jei nė vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliojimą techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

NLD De **AENO™** kledingstomer is ontworpen om kreuken in stoffen te verwijderen met behulp van een stoomstraal.

Modellen: AGS0002 (stekker type E/F), AGS0002-UK (stekker type G).

Technische specificaties

Voeding (ingang): 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz. Vermogen: 1190,0 W (max.). Waterreservoir: niet verwijderbaar, 110 ml. Opwarmtijd water: tot 40 s. Stoomtoevoer snelheid: tot 24 g/min. Stoomtemperatuur: tot +150 °C. Continue bedrijfstijd: tot 12 min. Stomen: verticaal, horizontaal. Bediening: mechanische. Geluidsniveau (op een afstand tot 20 cm): ≥ 60 dB. Bescherming tegen oververhitting. Materiaal: polypropyleen. Kleur: grijs. Afmetingen (L×B×H): 96×95×258 mm. Lengte netsnoer: 1,8 m. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +5...+40 °C, relatieve vochtigheid ≤ 93 % (zonder condensatie). Opslagcondities: temperatuur -20...+70 °C, relatieve vochtigheid ≤ 93 % (zonder condensatie).

Verpakkingsinhoud (zie afb. **A, B**)

AENO™ kledingstomer, maatbeker, stoomhandschoen, opbergtas, korte gebruikershandleiding.

Elementen en accessoires van het apparaat (zie afb. **A, B**)

1 – stoomkop, 2 – handvat, 3 – plug waterreservoir, 4 – stoomknop met indicator, 5 – 'On/Off' ('Aan/Uit') schakelaar, 6 – netsnoer, 7 – maatbeker, 8 – stoomhandschoen, 9 – opbergtas.

Beperkingen en waarschuwingen

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van het **AENO™** apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op **support@aeno.com** of online chat op **aeno.com/service-and-warranty**.
Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

veiligheid. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Gebruik geen apparaat dat beschadigd is of in het water heeft gelegen. Als het apparaat is vervoerd of opgeslagen bij lage temperaturen, laat het dan voor gebruik 2 uur op kamertemperatuur staan. Zorg ervoor dat de nominale spanning en frequentie aangegeven in de technische specificaties overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Laat het apparaat niet onbeheerd aangesloten op de netvoeding. Ontkoppel het apparaat van de netvoeding door de stekker vast te houden, niet het netsnoer. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, geknikt of gekneld zit en niet in contact komt met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Controleer de informatie op het productlabel voordat je de kleding gaat stomen. Raak het hete oppervlak van de stoomkop (I) niet aan. Stoom kleding niet op mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen of dieren, of op voorwerpen die door de hete stoom beschadigd kunnen worden. Gebruik geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, producten die zuren en oplosmiddelen bevatten of metalen sponzen om het apparaat schoon te maken. Gedetailleerde informatie is te vinden in de volledige bedieningshandleiding die beschikbaar is op aeno.com/documents.

Indicatie van de stoomknop

Toestand	Beschrijving
Knippert rood	Het apparaat is aangesloten op de netvoeding en ingeschakeld, water wordt verwarmd
Rood verlicht	Het apparaat is ingeschakeld, de waterverwarming is voltooid, stoom kan worden geleverd
Blauw verlicht	Het apparaat is ingeschakeld en er wordt stoom geleverd
Uit	Het apparaat is niet aangesloten op de netvoeding of is uitgeschakeld

Functies van de elementen voor bediening van het apparaat

Element	Actie	Beschrijving
Stoomknop	Eenmaal drukken	De stoomtoevoer in-/uitschakelen
'On/Off ('Aan/Uit') schakelaar	Instellen op 'On' ('Aan') positie	Het apparaat aanzetten
	Instellen op 'Off' ('Uit') positie	Het apparaat uitschakelen

Het apparaat voorbereiden op gebruik

1. Open voorzichtig de verpakking en verwijder het apparaat en de accessoires.
2. Reinig het apparaat (zie 'Reiniging en onderhoud').
3. Open de plug (3) en vul het reservoir met water (zie afb. C).

WAARSCHUWING! Gebruik **alleen** gedestilleerd water.

Gebruik de meegeleverde maatbeker (7). Vul de beker niet verder dan de markering '100 ml'.

4. Sluit de plug stevig.
5. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Instellen de schakelaar (5) in de 'On' ('Aan') positie. De indicator van de stoomknop (4) begint rood te knipperen.
6. Wacht ongeveer 5 s tot het water verwarmd is. Wanneer het verwarmen voltooid is, wordt de indicator van de stoomknop continu rood.
7. Voer een proefdraaien uit van het apparaat (zie 'Proefdraaien').

Proefdraaien

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer inschakelt en ook na een lange opslagperiode, wordt aanbevolen een proefrit uit te voeren om de stoomkop te reinigen van stof en eventueel vuil. De proefdraaien is het loslaten van de eerste dampstraal in de lucht. Het wordt als volgt uitgevoerd:

1. Nadat u het apparaat gebruiksklaar hebt gemaakt, drukt u eenmaal op de stoomknop.
2. Druk ongeveer 5 seconden nadat de stoom begint opnieuw op de knop.

Exploitatie van het apparaat

1. Nadat u het apparaat hebt klaargemaakt voor gebruik, richt u de stoomkop op het te stomen voorwerp. Houd het voorwerp met uw vrije hand vast terwijl u een stoomhandschoen draagt.
2. Druk eenmaal op de stoomknop.
3. Druk eenmaal op de stoomknop als het stomen klaar is.
4. Instellen de schakelaar in de 'Off' ('Uit') positie en haal de stekker uit het stopcontact.
5. Open de plug van het reservoir en laat het resterende water af.
6. Laat het reservoir volledig drogen: hiervoor moet de plug open zijn.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Reinig het apparaat pas nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald en volledig hebt laten afkoelen.

WAARSCHUWING! Was het apparaat niet onder stromend water en dompel het niet onder in water.

Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte doek die is bevochtigd met schoon water. Als het apparaat erg vuil is, veeg het dan af met een zachte doek die is bevochtigd met een milde zeepoplossing. Veeg vervolgens af met een doek die is bevochtigd met schoon water. Veeg het apparaat na het schoonmaken droog.

Oplossen van mogelijke storingen

1. Het apparaat gaat niet aan. Mogelijke oorzaken: stopcontact defect; bescherming tegen oververhitting geactiveerd. Oplossing: controleer of het stopcontact goed werkt door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit indien nodig het apparaat aan op een werkend stopcontact; ontkoppel het apparaat van de netvoeding en wacht tot het volledig is afgekoeld, schakel het vervolgens weer in.
2. Het apparaat produceert geen stoom. Mogelijke oorzaak: geen water in het reservoir. Oplossing: vul het waterreservoir met water.
3. Er stroomt water uit het reservoir. Mogelijke oorzaak: het waterreservoir is niet goed gesloten. Oplossing: sluit de plug van het reservoir goed af.

WAARSCHUWING! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

POL Parownica do ubrań **AENO™** została zaprojektowana do usuwania zagnieceń z tkanin za pomocą strumienia pary.

Modele: AGS0002 (wtyczka typu E/F), AGS0002-UK (wtyczka typu G).

Dane techniczne

Zasilanie (wejście): 220-240 V (AC), 5,0 A (maks.), 50/60 Hz. Moc: 1190,0 W (maks.). Zbiornik na wodę: niewymienny, 110 ml. Czas podgrzewania wody: do 40 s. Szybkość dostarczania pary: do 24 g/min. Temperatura pary: do +150 °C. Czas pracy ciąglej: do 12 min. Prasowanie: w pionie i poziomie. Kontrola: mechaniczna. Poziom hałasu (w odległości do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrona przed przegrzaniem. Materiał: polipropylen. Kolor: szary. Rozmiar (dł.×szer.×wys.): 96×95×258 mm. Długość przewodu zasilającego: 1,8 m. Warunki pracy: temperatura +5...+40 °C, wilgotność względna ≤ 93 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura -20...+70 °C, wilgotność względna ≤ 93 % (bez kondensacji).

Zestaw dostawy (patrz rys. A, B)

Parownica do ubrań **AENO™**, miarka, rękawica ochronna, torba podróżna, skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia i akcesoria (patrz rys. A, B)

1 – głowica parowa, 2 – uchwyt, 3 – korek zbiornika na wodę, 4 – przycisk pary ze wskaźnikiem, 5 – przełącznik „On/Off” („Wł./Wył.”), 6 – przewód zasilający, 7 – miarka, 8 – rękawica ochronna, 9 – torba podróżna.

Ograniczenia i ostrzeżenia

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, jeśli nie mają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi, i jeśli nie znajdują się pod nadzorem osoby

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia **AENO™** należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com** lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie używaj urządzenia, które jest uszkodzone lub zostało zanurzone w wodzie. Jeśli urządzenie było transportowane lub przechowywane w niskich temperaturach, przed użyciem należy pozostawić je na 2 godziny w temperaturze pokojowej. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Odłącz urządzenie od zasilania, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skręcony, zagięty, ściśnięty ani nie styka się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Przed prasowaniem ubrań parą należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie produktu. Nie dotykać gorącej powierzchni głowicy parowej (1). Nie należy prasować ubrań na ludziach lub zwierzętach. Nie należy kierować strumienia pary na ludzi lub zwierzęta, ani na przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki ani metalowych gąbek. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie aeno.com/documents.

Wskazanie przycisku pary

Stan	Wartość
Miga na czerwono	Urządzenie jest podłączone do sieci i włączone, woda jest podgrzewana
Świeci na czerwono	Urządzenie jest włączone, podgrzewanie wody jest zakończone, para może być dostarczana
Świeci na niebiesko	Urządzenie jest włączone i dostarczana jest para
Nie świecić	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone

Funkcje elementów sterujących urządzeniem

Element	Czynność	Wartość
Przycisk pary	Naciśnij raz	Włączanie/wyłączenie dostarczania parą
Przełącznik „On/Off” („Wł./Wyt.”)	Ustawienie w pozycji „On” („Wł.”)	Włączanie urządzenia
	Ustawienie w pozycji „Off” („Wyt.”)	Wyłączenie urządzenia

Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie wraz z akcesoriami.
2. Wyczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).
3. Otwórz korek (3) i napełnij zbiornik wodą (patrz rys. **C**).
OSTRZEŻENIE! Używać **wyłącznie** wody destylowanej.
Używać miarki (7) dołączonej do zestawu. Nie napełniaj miarki powyżej oznaczenia „100 ml”.
4. Mocno zamknij korek.
5. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Ustaw przełącznik (5) w pozycji „On” („Wł.”). Wskaźnik przycisku pary (4) będzie migać na czerwono.
6. Poczekać około 40 s, aż woda się podgrzeje. Po zakończeniu nagrzewania wskaźnik przycisku pary zaświeci się na czerwono.
7. Wykonaj uruchomienie testowe urządzenia (patrz „Uruchomienie testowe”).

Uruchomienie testowe

Przy pierwszym włączeniu urządzenia, a także po długim okresie przechowywania, zaleca się wykonanie próbnego uruchomienia urządzenia w celu oczyszczenia głowicy parowej z kurzu i ewentualnych zabrudzeń. Uruchomienie testowe polega na wypuszczeniu pierwszego strumienia pary w powietrze. Odbywa się to w następujący sposób:

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy naciśnij raz przycisk pary.
2. Naciśnij przycisk ponownie około 5 sekund po rozpoczęciu wytwarzania pary.

Eksplotacja urządzenia

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy skieruj głowicę parową na przedmiot, który ma być prasowany parą. Trzymaj produkt wolną ręką w rękawicy ochronnej.
2. Naciśnij przycisk pary jeden raz.
3. Po zakończeniu prasowania parą naciśnij raz przycisk pary.
4. Ustaw przełącznik w pozycji „Off” („Wył.”) i odłącz urządzenie od zasilania.
5. Otwórz korek zbiornika i spuść pozostałą wodę.
6. Pozostawić zbiornik do całkowitego wyschnięcia: w tym celu jego korek musi być otwarty.

Czyszczenie i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE! Nie należy czyścić urządzenia, dopóki nie zostanie ono odłączone od zasilania i całkowicie ostygnie.

OSTRZEŻENIE! Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać go w wodzie.

Wyczyść obudowę urządzenia miękką szmatką zwilżoną czystą wodą. W przypadku silnego zabrudzenia przetrzeć miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Następnie – szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Po wyczyszczeniu wytrzyj urządzenie do sucha.

Usuwanie ewentualnych usterek

1. Urządzenie nie włącza się. Możliwe przyczyny: uszkodzone gniazdko; zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiązanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do właściwego gniazda; odłącz urządzenie od sieci i poczekaj, aż całkowicie ostygnie, a następnie włącz je ponownie.
2. Urządzenie nie wytwarza pary. Możliwa przyczyna: brak wody w zbiorniku. Rozwiązanie: napełnić zbiornik wodą.
3. Woda wypływa ze zbiornika. Możliwa przyczyna: zbiornik nie jest prawidłowo zamknięty. Rozwiązanie: zamknij szczelnie korek zbiornika.

OSTRZEŻENIE! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

POR O vaporizador de roupa **AENO™** foi concebido para eliminar os vincos dos tecidos por um jato de vapor.

Modelos: AGS0002 (ficha tipo E/F), AGS0002-UK (ficha tipo G).

Dados técnicos

Alimentação elétrica (entrada): 220–240 V (CA), 5,0 A (máx.), 50/60 Hz. Potência: 1190,0 W (máx.). Tanque de água: não amovível, 110 ml. Tempo de aquecimento da água: até 40 s. Velocidade de alimentação de vapor: até 24 g/min. Temperatura do vapor: até +150 °C. Tempo de funcionamento contínuo: até 12 min. Vaporização: vertical, horizontal. Controle: mecânico. Nível de ruído (a uma distância de até 20 cm): ≥ 60 dB. Proteção contra o sobreaquecimento. Material: polipropileno. Cor: cinzento. Tamanho (C×L×A): 96×95×258 mm. Comprimento do cabo de alimentação: 1,8 m. Condições de funcionamento: temperatura +5...+40 °C, humidade relativa ≤ 93 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura -20...+70 °C, humidade relativa ≤ 93 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. A, B)

Vaporizador de roupa **AENO™**, copo de medição, luva de proteção, saco de viagem, breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo e acessórios (ver fig. A, B)

1 – cabeça de vaporizador, 2 – pega, 3 – tampão do tanque de água, 4 – botão de vapor com indicador, 5 – interruptor "On/Off" ("Lig./Deslig."), 6 – cabo de alimentação, 7 – copo de medição, 8 – luva de proteção, 9 – saco de viagem.

Restrições e avisos

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do dispositivo **AENO™**, contacte a suporte técnico através do e-mail **support@aeno.com** ou do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

responsável pela sua segurança. O dispositivo destina-se exclusivamente a uso doméstico. Não utilize o dispositivo no exterior. Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não utilize um dispositivo danificado ou que tenha estado dentro de água. Se o dispositivo tiver sido transportado ou armazenado a baixas temperaturas, deixe-o à temperatura ambiente durante 2 horas antes de o utilizar. Certifique-se de que a tensão nominal e a frequência especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Não deixe o dispositivo ligado à rede elétrica sem vigilância. Desligue o dispositivo da rede elétrica segurando na ficha e não no cabo de alimentação. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, apertado ou em contacto com objetos quentes e afiados ou fontes de calor. Verifique as informações sobre cuidados a ter no rótulo do produto antes de o vaporizar. Não toque na superfície quente da cabeça de vaporizador (1). Não vaporize roupas em pessoas ou animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas ou animais, nem para objetos que possam ser danificados pelo vapor quente. Não utilize detergentes químicos e agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para limpar o dispositivo. Informações pormenorizadas podem ser encontradas no manual de instruções completo disponível na página web aeno.com/documents.

Indicação do botão de vapor

Estado	Significado
Pisca em vermelho	O dispositivo está conectado à rede elétrica e ligado, a água está a ser aquecida
Acesa em vermelho	O dispositivo está ligado, o aquecimento da água está concluído, o vapor pode ser fornecido
Acesa em azul	O dispositivo está ligado e o vapor está a ser fornecido
Não acesa	O dispositivo não está conectado à rede elétrica ou está desligado

Funções dos elementos de controlo do dispositivo

Elemento	Ação	Significado
Botão de vapor	Premir uma vez	Ligar/desligar a alimentação de vapor
Interruptor "On/Off" ("Lig./Deslig.")	Mudar para "On" ("Lig.")	Ligar o dispositivo
	Mudar para "Off" ("Deslig.")	Desligar o dispositivo

Preparação do dispositivo para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo e os acessórios.
2. Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção").
3. Abra o tampão (3) e encha o tanque com água (ver fig. C).

ATENÇÃO! Utilize **apenas** água destilada.

Utilize o copo de medição (7) incluído no conteúdo da embalagem. Não encha o copo acima da marca "100 ml".

4. Feche bem o tampão.
5. Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada elétrica. Mude o interruptor (5) para "On" ("Lig."). O indicador do botão de vapor (4) começará a piscar em vermelho.
6. Aguarde cerca de 40 s até a água estar aquecida. Quando o aquecimento estiver concluído, o indicador do botão de vapor acende-se continuamente a vermelho.
7. Efetue um teste de funcionamento do dispositivo (ver "Teste de funcionamento").

Teste de funcionamento

Quando se liga o dispositivo pela primeira vez e também após um longo período de armazenamento, recomenda-se que se efetue um teste de funcionamento do dispositivo para limpar a cabeça de vaporizador de poeiras e possíveis sujidades. O teste de funcionamento é a libertação do primeiro jato de vapor para o ar. A operação é efetuada da seguinte forma:

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, prima uma vez o botão de vapor.
2. Prima novamente o botão cerca de 5 segundos após o início do vapor.

Operação do dispositivo

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, aponte a cabeça de vaporizador para o produto a vaporizar. Segure o produto com a mão livre, utilizando uma luva de proteção.
2. Prima uma vez o botão de vapor.
3. Quando a vaporização estiver concluída, prima uma vez o botão de vapor.
4. Mude o interruptor para "Off" ("Deslig.") e desconecte o dispositivo da fonte de alimentação.
5. Abra o tampão do tanque e escoe a água restante.
6. Deixe o tanque secar completamente: para o efeito, o seu tampão deve estar aberto.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Não limpe o dispositivo antes de este ter sido desconectado da alimentação elétrica e de ter arrefecido completamente.

ATENÇÃO! Não lave o dispositivo em água corrente nem mergulhá-lo em água. Limpe o corpo do dispositivo com um pano macio humedecido em água limpa. Se estiver muito sujo, limpe com um pano macio humedecido com uma solução de sabão suave. Depois – com um pano humedecido em água limpa. Seque o dispositivo após a limpeza.

Resolução de possíveis faltas

1. O dispositivo não se liga. Causas possíveis: tomada defeituosa; proteção contra sobreaquecimento ativada. Solução: verifique a tomada ligando-lhe outro aparelho; se necessário, conecte o dispositivo à tomada correta; desconecte o dispositivo da rede elétrica e espere que arrefeça completamente, depois volte a ligá-lo.
2. O dispositivo não produz vapor. Causa possível: falta de água no tanque. Solução: encha o tanque com água.
3. A água sai do tanque. Causa possível: o tanque não está corretamente fechado. Solução: feche bem o tampão do tanque.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

RON Vaporizator pentru haine **AENO™** este conceput pentru a îndepărta pliurile din țesături cu ajutorul unui jet de abur.

Modele: AGS0002 (fișă de tip E/F), AGS0002-UK (fișă de tip G).

Specificații

Sursa de alimentare (intrare): 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz. Putere: 1190,0 W (max.). Rezervor de apă: nedetașabil, 110 ml. Timpul de încălzire a apei: până la 40 s. Rata de alimentare a aburului: până la 24 g/min. Temperatura aburului: până la +150 °C. Timp de funcționare continuă: până la 12 min. Aburirea: verticală, orizontală. Comenzi: mecanice. Nivelul de zgomot (la o distanță de până la 20 cm): ≥ 60 dB. Protecție împotriva supraîncălzirii. Material: polipropilenă. Culoare: gri. Dimensiune (L×L×H): 96×95×258 mm. Lungimea cablului de alimentare: 1,8 m. Condiții de exploatare: temperatură +5...+40 °C, umiditate relativă ≤ 93 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură -20...+70 °C, umiditate relativă ≤ 93 % (fără condensare).

Echipeamente (vezi fig. A, B)

Vaporizator pentru haine **AENO™**, pahar de măsurare, mănușă de protecție, husă de călătorie, scurt ghid de utilizare.

Elementele și accesoriile dispozitivului (vezi fig. A, B)

1 – cap de abur, 2 – mâner, 3 – dopul rezervorului de apă, 4 – buton de alimentare a aburului cu indicator, 5 – comutator „On/Off”, 6 – cablu de alimentare, 7 – pahar de măsurare, 8 – mănușă de protecție, 9 – husă de călătorie.

Restricții și avertismente

Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 14 ani sau de către persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, dacă nu au avut suficientă experiență sau cunoștințe suficiente privind funcționarea

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO™, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la support@aeno.com sau prin chat online la aeno.com/service-and-warranty. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

dispozitivului, și dacă nu se află sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Dispozitivul este destinat exclusiv uzului casnic. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu utilizați un dispozitiv care este deteriorat sau care a fost în apă. Dacă dispozitivul a fost transportat sau depozitat la temperaturi scăzute, lăsați-l la temperatura camerei timp de 2 ore înainte de utilizare. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în datele tehnice corespund rețelei de alimentare. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Nu lăsați dispozitivul conectat la rețeaua electrică nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețea ținând ștecherul, nu cablul de alimentare. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, ciupit sau în contact cu obiecte fierbinți, ascuțite sau surse de căldură. Verificați informațiile de îngrijire de pe eticheta produsului înainte de a găti cu aburi. Nu atingeți suprafața fierbinte a capului de abur (1). Nu aburiți îmbrăcămintea pe oameni sau animale. Nu îndreptați jetul de abur spre oameni sau animale și nici spre obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte. Nu utilizați detergenți chimici și agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solvenți sau bureți metalici pentru a curăța dispozitivul. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet de utilizare disponibil pe pagina web aeno.com/documents.

Indicarea butonului de alimentare a aburului

Stare	Valoare
Clipește în roșu	Dispozitivul este conectat la rețeaua electrică și pornit, se încălzește apa
Se aprinde roșu	Dispozitivul este pornit, încălzirea apei este completă, este posibilă alimentarea cu abur
Aprinde în albastru	Dispozitivul este pornit și se alimentează aburul
Nu aprinde	Dispozitivul nu este conectat la rețeaua electrică sau este deconectat

Funcțiile de control ale dispozitivului

Element	Acțiune	Valoare
Butonul de alimentare a aburului	Apăsăți o dată	Pornirea/oprirea alimentării aburului
Comutator „On/Off”	Setați în poziția „On”	Pornirea dispozitivului
	Setați în poziția „Off”	Oprirea dispozitivului

Pregătirea dispozitivului pentru utilizare

1. Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți dispozitivul și accesoriile.
2. Curățați aparatul (vezi „Curățare și întreținere”).
3. Deschideți dopul (3) și umpleți rezervorul cu apă (vezi fig. C).
ATENȚIE! Utilizați **numai** apă distilată.
Folosiți paharul de măsurare (7) inclusă în conținutul livrării. Nu umpleți paharul peste marcajul „100 ml”.
4. Închideți bine dopul.
5. Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză de curent. Setează comutatorul (5) în poziția „On”. Indicatorul butonului de alimentare a aburului (4) va clipi în roșu.
6. Așteptați aproximativ 40 de secunde până când apa se încălzește. Când încălzirea este completă, indicatorul al butonului de alimentare a aburului va deveni roșu continuu.
7. Efectuați un test de funcționare a dispozitivului (vezi „Test de funcționare”).

Test de funcționare

Când porniți dispozitivul pentru prima dată și, de asemenea, după o perioadă lungă de depozitare, se recomandă să efectuați un test de funcționare a dispozitivului pentru a curăța capul de abur de praf și de eventualele impurități. Testul de funcționare constă în eliberarea primului jet de vapori în aer. Aceasta se realizează după cum urmează:

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
2. Apăsăți din nou butonul la aproximativ 5 secunde după ce începe alimentarea aburului.

Funcționarea dispozitivului

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, îndreptați capul de abur spre obiectul care urmează să fie aburit. Țineți produsul cu mâna liberă în timp ce purtați o mănușă de protecție.
2. Apăsăți o dată butonul de alimentare a aburului.
3. Când aburirea este completă, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
4. Rotiți comutatorul în poziția „Off” și deconectați unitatea de la sursa de alimentare.
5. Deschideți dopul rezervorului și scurgeți apa rămasă.
6. Lăsați rezervorul să se usuce complet: în acest scop, dopul acestuia trebuie să fie deschis.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Nu curățați dispozitivul până când acesta nu a fost deconectat de la sursa de alimentare și nu s-a răcit complet.

ATENȚIE! Nu spălați dispozitivul sub jet de apă curentă și nu îl scufundați în apă. Curățați carcasa dispozitivului cu o cârpă moale umezită în apă curată. În cazul în care este foarte murdar, ștergeți cu o cârpă moale umezită cu o soluție ușoară de săpun. Apoi – cu o cârpă umezită în apă curată. După curățare, ștergeți dispozitivul pentru a-l usca.

Depanarea posibilelor defecțiuni

1. Dispozitivul nu pornește. Cauze posibile: priză defectă; s-a declanșat protecția împotriva supraîncălzirii. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt dispozitiv la aceasta, dacă este necesar, conectați dispozitivul la priza corectă; deconectați dispozitivul de la rețea și așteptați să se răcească complet, apoi porniți-l din nou.
2. Dispozitivul nu produce abur. Cauza posibilă: nu există apă în rezervor. Soluție: umpleți rezervorul cu apă.
3. Apa curge din rezervor. Cauza posibilă: rezervorul nu este închis complet. Soluție: închideți bine dopul rezervorului.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

RUS Отпариватель для одежды **AENO™** предназначен для удаления складок на ткани при помощи струи пара.

Модели: AGS0002 (вилка типа E/F), AGS0002-UK (вилка типа G).

Технические характеристики

Электропитание (вход): 220–240 В (AC), 5,0 А (макс.), 50/60 Гц. Мощность: 1190,0 Вт (макс.). Резервуар для воды: несъемный, 110 мл. Время нагрева воды: до 40 с. Скорость подачи пара: до 24 г/мин. Температура пара: до +150 °С. Время непрерывной работы: до 12 мин. Отпаривание: вертикальное, горизонтальное. Управление: механическое. Уровень шума (на расстоянии до 20 см): ≥ 60 дБ. Защита от перегрева. Материал: полипропилен. Цвет: серый. Размер (Д×Ш×В): 96×95×258 мм. Длина кабеля питания: 1,8 м. Условия эксплуатации: температура +5...+40 °С, относительная влажность ≤ 93 % (без конденсации). Условия хранения: температура –20...+70 °С, относительная влажность ≤ 93 % (без конденсации).

Комплект поставки (см. рис. **A, B**)

Отпариватель для одежды **AENO™**, мерный стакан, защитная перчатка, дорожный чехол, краткое руководство пользователя.

Элементы устройства и комплектующие (см. рис. **A, B**)

1 – отпаривающая головка, 2 – ручка, 3 – заглушка резервуара для воды, 4 – кнопка подачи пара с индикатором, 5 – переключатель «On/Off» («Вкл./Выкл.»), 6 – кабель питания, 7 – мерный стакан, 8 – защитная перчатка, 9 – дорожный чехол.

Ограничения и предупреждения

Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица,

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства **AENO™**, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте support@aeno.com или в онлайн-чате на веб-странице aeno.com/service-and-warranty. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

ответственного за их безопасность. Устройство предназначено для использования только в бытовых условиях. Запрещается использовать устройство вне помещений. Не позволяйте детям играть с устройством. Не роняйте и не бросайте устройство. Не используйте поврежденное или побывавшее в воде устройство. Если устройство транспортировалось или хранилось при низких температурах, то перед использованием оставьте его на 2 часа при комнатной температуре. Убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Работайте с устройством только сухими руками. Не оставляйте подключенное к электросети устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети, держась за штепсель, а не за кабель питания. Следите, чтобы кабель питания не перегибался, не перегревался, не зажимался, не контактировал с горячими, острыми предметами и источниками тепла. Перед отпариванием проверяйте информацию по уходу за изделием на его этикетке. Не прикасайтесь к горячей поверхности отпаривающей головки (1). Не отпаривайте одежду на человеке или животных. Не направляйте струю пара на людей и животных, а также на предметы, которые могут быть повреждены горячим паром. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице aeno.com/documents.

Индикация кнопки подачи пара

Состояние	Значение
Мигает красным	Устройство подключено к электросети и включено, идет нагрев воды
Горит красным	Устройство включено, процесс нагрева воды завершен, возможна подача пара
Горит синим	Устройство включено, осуществляется подача пара
Не горит	Устройство не подключено к электросети или выключено

Функции элементов управления устройством

Элемент	Действие	Значение
Кнопка подачи пара	Нажать один раз	Включение/выключение подачи пара
Переключатель «On/Off» («Вкл./Выкл.»)	Перевести в положение «On» («Вкл.»)	Включение устройства
	Перевести в положение «Off» («Выкл.»)	Выключение устройства

Подготовка устройства к работе

1. Осторожно вскройте упаковку и извлеките устройство и комплектующие.
2. Проведите очистку устройства (см. «Очистка и уход»).
3. Откройте заглушку (3) и наполните резервуар водой (см. рис. С).

ВНИМАНИЕ! Используйте **только** дистиллированную воду.

Используйте мерный стакан (7), входящий в комплект поставки. Не наполняйте стакан выше отметки «100 ml» («100 мл»).

4. Плотнo закройте заглушку.
5. Вставьте штепсель кабеля питания в розетку. Переведите переключатель (5) в положение «On» («Вкл.»). Индикатор кнопки подачи пара (4) начнет мигать красным.
6. Подождите около 40 с до нагрева воды. Когда нагрев завершится, индикатор кнопки подачи пара начнет гореть красным непрерывно.
7. Выполните тестовый запуск устройства (см. «Тестовый запуск»).

Тестовый запуск

При первом включении, а также после длительного хранения рекомендуется проводить тестовый запуск устройства, чтобы очистить отпаривающую головку от пыли и возможных загрязнений. Тестовый запуск – это выпуск первой струи пара в воздух. Он выполняется следующим образом:

1. После подготовки устройства к работе нажмите кнопку подачи пара один раз.
2. Спустя примерно 5 секунд после начала подачи пара нажмите кнопку еще раз.

Эксплуатация устройства

1. После подготовки устройства к работе направьте отпаривающую головку на изделие, которое необходимо обработать паром. Придерживайте изделие свободной рукой в защитной перчатке.
2. Нажмите кнопку подачи пара один раз.
3. После завершения отпаривания нажмите кнопку подачи пара один раз.
4. Переверните переключатель в положение «Off» («Выкл.») и отключите устройство от электросети.
5. Откройте заглушку резервуара и слейте оставшуюся воду.
6. Дайте резервуару полностью высохнуть: для этого его заглушка должна быть открыта.

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Проводите очистку только после отключения устройства от электросети и его полного остывания.

ВНИМАНИЕ! Запрещается мыть устройство под струей воды или погружать его в воду.

Очищайте корпус устройства мягкой тканью, смоченной в чистой воде. При наличии сильных загрязнений протрите его мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Затем – тканью, смоченной в чистой воде. После очистки вытрите устройство насухо.

Устранение возможных неисправностей

1. Устройство не включается. Возможные причины: розетка неисправна; сработала защита от перегрева. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке; отключите устройство от электросети и дождитесь его полного остывания, затем включите снова.
2. Устройство не вырабатывает пар. Возможная причина: нет воды в резервуаре. Решение: наполните резервуар водой.
3. Вода вытекает из резервуара. Возможная причина: резервуар закрыт неплотно. Решение: плотно закройте заглушку резервуара.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

SLK Naparovač odevov **AENO™** je určený na odstraňovanie záhybov na tkaninách pomocou prúdu pary.

Modely: AGS0002 (typ zástrčky E/F), AGS0002-UK (typ zástrčky G).

Technické špecifikácie

Napájanie (vstup): 220–240 V (AC), 5,0 A (max.), 50/60 Hz. Výkon: 1190,0 W (max.). Nádžka na vodu: nevyberateľná, 110 ml. Čas ohrevu vody: do 40 s. Rýchlosť dodávky pary: do 24 g/min. Teplota pary: do +150 °C. Čas nepretržitej prevádzky: do 12 min. Naparovanie: vertikálne, horizontálne. Ovládanie: mechanické. Hladina hluku (vo vzdialenosti do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrana proti prehriatiu. Materiál: polypropylén. Farba: sivá. Veľkosť (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dĺžka napájacieho kábla: 1,8 m. Prevádzkové podmienky: teplota +5...+40 °C, relatívna vlhkosť ≤ 93 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota -20...+70 °C, relatívna vlhkosť ≤ 93 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (pozri obr. A, B)

Naparovač odevov **AENO™**, odmerka, ochranná rukavica, cestovné puzdro, stručná príručka.

Prvky zariadenia a príslušenstvo (pozri obr. A, B)

1 – naparovacia hlavica, 2 – rukoväť, 3 – zátka nádržky na vodu, 4 – tlačidlo pary s indikátorom, 5 – prepínač „On/Off“ („Zap/Vyp“), 6 – napájací kábel, 7 – odmerka, 8 – ochranná rukavica, 9 – cestovné puzdro.

Obmedzenia a upozornenia

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o jeho obsluhu,

Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti pri používaní zariadenia **AENO™**, obráťte sa na tím podpory e-mailom na adrese support@aeno.com alebo prostredníctvom online chatu na adrese aeno.com/service-and-warranty. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Zariadenie je určené len na domáce použitie. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Zariadenie neupúšťajte ani ho nehádzajte. Nepoužívajte zariadenie, ktoré je poškodené alebo bolo vo vode. Ak bolo zariadenie prepravované alebo skladované pri nízkych teplotách, nechajte ho pred použitím 2 hodiny pri izbovej teplote. Uistite sa, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických údajoch zodpovedajú sieťovému napájaniu. Obsluhujte zariadenie len suchými rukami. Nenechávajte zariadenie pripojené k elektrickej sieti bez dozoru. Zariadenie odpojte od elektrickej siete držaním zástrčky, nie napájacieho kábla. Uistite sa, že napájací kábel nie je prekrútený, prehnutý, stlačený alebo v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. Pred naparovaním skontrolujte informácie o starostlivosti na štítku výrobu. Nedotýkajte sa horúceho povrchu naparovacej hlavice (I). Nenaparujte odev na ľuďoch alebo zvieratách. Prúd pary nesmerujte na ľudí alebo zvieratá, ani na predmety, ktoré by sa mohli horúcou parou poškodiť. Na čistenie zariadenia nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, výrobky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá ani kovové špongie. Podrobné informácie nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na stránke aeno.com/documents.

Indikácia tlačidla pary

Stav	Hodnota
Bliká červeno	Zariadenie je pripojené k elektrickej sieti a zapnuté, voda sa ohrieva
Sa rozsvieti na červeno	Zariadenie je zapnuté, ohrev vody je dokončený, je možné dodávať paru
Svieti modro	Zariadenie je zapnuté a dodáva sa para
Nesvieti	Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti alebo je vypnuté

Funkcie ovládacích prvkov zariadenia

Prvok	Akcia	Hodnota
Tlačidlo pary	Stlačte raz	Zapnutie/vypnutie dodávky pary
Prepínač „On/Off“ („Zap/Vyp“)	Nastavenie do polohy „On“ („Zap“)	Zapnutie zariadenia
	Nastavenie do polohy „Off“ („Vyp“)	Vypnutie zariadenia

Príprava zariadenia na prevádzku

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie a príslušenstvo.
2. Vyčistite zariadenie (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
3. Otvorte zátku (3) a naplňte nádržku vodou (pozri obr. C).
VAROVANIE! Používajte **iba** destilovanú vodu.
Používajte dodanú odmerku (7). Nenapĺňajte odmerku nad značku „100 ml“.
4. Pevne zatvorte zátku.
5. Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky. Prepnite prepínač (5) do polohy „On“ („Zap“). Indikátor tlačidla pary (4) bude blikať na červeno.
6. Počkajte približne 40 s, kým sa voda zohreje. Po dokončení ohrevu sa indikátor tlačidla pary rozsvieti na červeno.
7. Vykonajte skúšobnú prevádzku zariadenia (pozri „Skúšobná prevádzka“).

Skúšobná prevádzka

Pri prvom zapnutí, ako aj po dlhodobom skladovaní sa odporúča vyskúšať zariadenie, aby ste vyčistili naparovaciu hlavicu od prachu a prípadných nečistôt. Skúšobná prevádzka je vypustenie prvého prúdu pary do vzduchu. Vykonáva sa takto:

1. Po príprave zariadenia na použitie stlačte raz tlačidlo pary.
2. Približne 5 sekúnd po spustení pary stlačte tlačidlo znova.

Používanie zariadenia

1. Po príprave zariadenia na použitie nasmerujte naparovaciu hlavicu na predmet, ktorý chcete naparovať. Výrobok držte voľnou rukou, pričom si nasadíte ochrannú rukavicu.
2. Stlačte raz tlačidlo pary.
3. Po dokončení naparovania stlačte raz tlačidlo pary.
4. Prepnite prepínač do polohy „Off“ („Vyp“) a odpojte zariadenie od napájania.
5. Otvorte zátku nádržky a vypustite zvyšnú vodu.
6. Nechajte nádržku úplne vyschnúť: na tento účel musí byť jej zátko otvorená.

Čistenie a starostlivosť

VAROVANIE! Zariadenie nečistite, kým nie je odpojené od zdroja napájania a kým úplne nevychladne.

VAROVANIE! Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

Kryt zariadenia čistite mäkkou handričkou navlhčenou v čistej vode. Ak je silne znečistený, utrite ho mäkkou handričkou navlhčenou jemným mydlovým roztokom. Potom – handričkou navlhčenou v čistej vode. Po čistení zariadenie utrite do sucha.

Odstránenie možných porúch

1. Zariadenie sa nezapína. Možné príčiny: poškodená zásuvka; vypnutá ochrana proti prehriatiu. Riešenie: skontrolujte zásuvku pripojením iného zariadenia, v prípade potreby pripojte zariadenie do správnej zásuvky; vypnite zariadenie z elektrickej siete a počkajte, kým úplne vychladne, potom ho znova zapnite.
2. Zariadenie nevyrába paru. Možná príčina: v nádržke nie je voda. Riešenie: naplňte nádržku vodou.
3. Z nádržky vyteká voda. Možná príčina: nádržka nie je správne uzavretá. Riešenie: pevne zatvorte zátku nádržky.

VAROVANIE! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

SLV Parni likalnik za oblačila **AENO™** je zasnovan za odstranjevanje gub na tkaninah s pomočjo parnega curka.

Modeli: AGS0002 (vtič E/F), AGS0002-UK (vtič G).

Specifikacije

Napajanje (vhod): 220–240 V (AC), 5.0 A (največ), 50/60 Hz. Moč: 1190.0 W (največ). Rezervoar za vodo: neodstranljiv, 110 ml. Čas segrevanja vode: do 40 s. Hitrost dovajanja pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Čas neprekinjenega delovanja: do 12 min. Likanje: navpično, vodoravno. Upravljanje: mehansko. Raven hrupa (na razdalji do 20 cm): ≥ 60 dB. Zaščita pred pregrevanjem. Material: polipropilen. Barva: siva. Velikost (D \times Š \times V): 96 \times 95 \times 258 mm. Dolžina napajalnega kabla: 1,8 m. Delovni pogoji: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte slike **A, B**)

Parni likalnik za oblačila **AENO™**, merilna posoda, zaščitna rokavica, potovalni kovček, hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave in dodatki (glejte slike **A, B**)

1 – parna glava, 2 – ročaj, 3 – zamašek rezervoarja za vodo, 4 – gumb za paro z indikatorjem, 5 – stikalo "On/Off" ("Vklp/Izklop"), 6 – napajalni kabel, 7 – merilna posoda, 8 – zaščitna rokavica, 9 – potovalni kovček.

Omejitve in opozorila

Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 14 let, ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave **AENO™**, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti na naslovu **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu na naslovu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Ne uporabljajte naprave, ki je poškodovana ali je bila v vodi. Če je bila naprava transportirana ali shranjena pri nizkih temperaturah, jo pred uporabo 2 uri pustite na sobni temperaturi. Prepričajte se, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehničnih podatkih, ustreza omrežnemu napajanju. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Naprave, priključene na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora. Napravo izklopite iz električnega omrežja tako, da držite vtič in ne napajalnega kabla. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zvit, prepognjen, stisnjen in ni v stiku z vročimi, ostrimi predmeti ali viri toplote. Pred likanjem s paro preverite informacije o vzdrževanju izdelka na njegovo etiketi. Ne dotikajte se vroče površine parne glave (I). Oblačil s paro ne likajte na ljudeh ali živalih. Ne usmerjajte curka pare na ljudi ali živali ali na predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gobic. Podrobne informacije so na voljo v celotnem priročniku za uporabo na spletni strani **aeno.com/documents**.

Indikacija gumba za paro

Status	Pomen
Utripa rdeče	Naprava je priključena na električno omrežje in vklopljena, voda se segreva
Sveti rdeče	Naprava je vklopljena, segrevanje vode je končano, mogoče je dovajanje pare
Sveti modro	Naprava je vklopljena, para se dovaja
Ne sveti	Naprava ni priključena na električno omrežje ali je izklopljena

Funkcije upravljalnikov naprave

Element	Akcija	Pomen
Gumb za paro	Enkrat pritisnite	Vklop/izklop dovajanja pare
Stikalo "On/Off" ("Vklop/Izklop")	Premaknite v položaj "On" ("Vklop")	Vklop naprave
	Premaknite v položaj "Off" ("Izklop")	Izklop naprave

Priprava naprave na delovanje

1. Previdno odprite embalažo ter izvlecite napravo in dodatno opremo.
2. Očistite napravo (glejte "Čiščenje in vzdrževanje").
3. Odstranite zamašek (3) in napolnite rezervoar z vodo (glejte sliko **C**).
POZOR! Uporabljajte **samo** destilirano vodo.
Uporabite merilno posodo (7), ki je vključena v obseg dobave. Posode ne napolnite nad oznako "100 ml".
4. Zamašek trdno zaprite.
5. Vtič napajalnega kabla vstavite v električno vtičnico. Stikalo (5) obrnite v položaj "On" ("Vklop"). Indikator gumba za paro (4) utripa rdeče.
6. Počakajte približno 40 s, da se voda segreje. Ko je segrevanje končano, indikator gumba zasveti rdeče neprekinjeno.
7. Izvedite preskusni zagon naprave (glejte "Preskusni zagon").

Preskusni zagon

Ob prvem vklopu aparata in tudi po daljšem skladiščenju je priporočljivo opraviti poskusni zagon aparata, da očistite parno glavo prahu in morebitne umazanije. Preskusni zagon je izpust prvega curka hlapov v zrak. Izvede se na naslednji način:

1. Ko likalnik pripravite za uporabo, enkrat pritisnite gumb za paro.
2. Približno 5 s po tem, ko se para izpusti, ponovno pritisnite gumb.

Uporaba naprave

1. Ko napravo pripravite za uporabo, usmerite parno glavo na predmet, ki ga želite likati s paro. Izdelek ki ga likate, držite s prosto roko z zaščitno rokavico.
2. Enkrat pritisnite gumb za paro.
3. Ko je likanje s paro končano, enkrat pritisnite gumb za paro.
4. Stikalo premaknite v položaj "Off" ("Izklop") in napravo izključite iz električnega omrežja.
5. Izvlecite zamašek rezervoarja in izpraznite preostalo vodo.
6. Počakajte, da se rezervoar popolnoma posuši: v ta namen mora biti njegov zamašek odstranjen.

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Naprave ne čistite, dokler je ne odklopite iz napajanja in dokler se popolnoma ne ohladi.

POZOR! Naprave ne pomivajte pod tekočo vodo in je ne potaplajte v vodo. Ohišje naprave očistite z mehko krpo, navlaženo v čisti vodi. Če je močno umazana, jo obrišite z mehko krpo, navlaženo z blago milno raztopino. Nato jo obrišite s krpo, navlaženo v čisti vodi. Po čiščenju napravo obrišite do suhega.

Odpravljanje morebitnih težav v delovanju

1. Naprava se ne vklopi. Možni vzroki: vtičnica je okvarjena; sprožila se je zaščita pred pregrevanjem. Rešitev: preverite vtičnico tako, da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi pa napravo priključite v drugo vtičnico; izklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi, nato pa jo znova vklopite.
2. Naprava ne proizvaja pare. Možen vzrok: v rezervoarju ni vode. Rešitev: rezervoar napolnite z vodo.
3. Voda priteče iz rezervoarja. Možen vzrok: rezervoar ni pravilno zaprt. Rešitev: tesno zaprite zamašek rezervoarja.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

SPA El vaporizador de ropa **AENO™** está diseñado para eliminar las arrugas de los tejidos mediante un chorro de vapor.

Modelos: AGS0002 (enchufe tipo E/F), AGS0002-UK (enchufe tipo G).

Especificaciones técnicas

Alimentación (entrada): 220–240 V (AC), 5,0 A (máx.), 50/60 Hz. Potencia: 1190,0 W (máx.). Depósito de agua: no extraíble, 110 ml. Tiempo de calentamiento del agua: hasta 40 s. Velocidad de suministro de vapor: hasta 24 g/min. Temperatura del vapor: hasta +150 °C. Tiempo de funcionamiento continuo: hasta 12 min. Vaporización: vertical, horizontal. Control: mecánico. Nivel de ruido (a una distancia de hasta 20 cm): ≥ 60 dB. Protección contra el sobrecalentamiento. Material: polipropileno. Color: gris. Dimensiones (LxAxA): 96×95×258 mm. Longitud del cable de alimentación: 1,8 m. Condiciones de funcionamiento: temperatura +5...+40 °C, humedad relativa ≤ 93% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura -20...+70 °C, humedad relativa ≤ 93% (sin condensación).

Lista de equipo (véase la fig. **A, B**)

Vaporizador de ropa **AENO™**, vaso medidor, guante protector, funda, guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo y accesorios (véase la fig. **A, B**)

1 – cabezal de vaporizador, 2 – mango, 3 – tapón del depósito de agua, 4 – botón de vapor con indicador, 5 – interruptor "On/Off" ("Enc./Apg."), 6 – cable de alimentación, 7 – vaso medidor, 8 – guante protector, 9 – funda.

Restricciones y advertencias

El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, si no tienen experiencia o conocimientos suficientes sobre funcionamiento del

Si tiene alguna pregunta o dificultad para utilizar el dispositivo **AENO™**, póngase en contacto con el equipo de asistencia por correo electrónico en **support@aeno.com** o por chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo yendo al taller.

dispositivo, y si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. El dispositivo está destinado exclusivamente al uso doméstico. No utilice el dispositivo al aire libre. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. No deje caer ni tire el dispositivo. No utilice el dispositivo que esté dañado o que haya estado en el agua. Si el dispositivo ha sido transportado o almacenado a bajas temperaturas, déjelo a temperatura ambiente durante 2 horas antes de utilizarlo. Asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en las especificaciones técnicas correspondan con los parámetros de la red eléctrica. Manipule el dispositivo sólo con las manos secas. No deje el dispositivo conectado a la red eléctrica sin vigilancia. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica sujetándolo por el enchufe, no por el cable de alimentación. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, pellizcado o en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. Compruebe la información de cuidado en la etiqueta del producto antes de vaporizarlo. No toque la superficie caliente del cabezal de vaporizador (1). No vaporice la ropa sobre personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales, ni hacia objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas metálicas para limpiar el dispositivo. Encontrará información detallada en el manual de instrucciones completo disponible en la página web aeno.com/documents.

Indicador del botón de vapor

Estado	Descripción
Parpadea en rojo	El dispositivo está conectado a la red eléctrica y encendido, el agua se está calentando
Se ilumina en rojo	El dispositivo está encendido, el calentamiento del agua se ha completado, se puede suministrar vapor
Se ilumina en azul	El dispositivo está encendido y se está suministrando vapor
No se ilumina	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica o está apagado

Funciones de los elementos de control del dispositivo

Elemento	Acción	Descripción
Botón de vapor	Pulsar una vez	Activar/desactivar el suministro de vapor
Interruptor "On/Off" ("Enc./Apg.")	Poner en posición "On" ("Enc.")	Encender el dispositivo
	Poner en posición "Off" ("Apg.")	Apagar el dispositivo

Preparación del dispositivo para su uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo y los accesorios.
2. Limpie el dispositivo (véase "Limpieza y mantenimiento").
3. Abra el tapón (3) y llene el depósito con agua (véase la fig. C).
¡ATTENTION! Utilice **sólo** agua destilada.
Utilice el vaso medidor (7) incluido en la lista de equipo. No llene el vaso por encima de la marca de "100 ml".
4. Cierre bien el tapón.
5. Inserte el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente. Ponga el interruptor (5) en posición "On" ("Enc."). El indicador del botón de vapor (4) parpadeará en rojo.
6. Espere unos 40 s hasta que el agua se caliente. Una vez finalizado el calentamiento, el indicador del botón de vapor se iluminará en rojo fijo.
7. Realice una prueba de funcionamiento del dispositivo (véase "Prueba de funcionamiento").

Prueba de funcionamiento

Al encender el dispositivo por primera vez y también después de un largo periodo de almacenamiento, se recomienda realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo para limpiar el cabezal de vaporizador del polvo y posible suciedad. La prueba de funcionamiento consiste en lanzar el primer chorro de vapor al aire. Se lleva a cabo del siguiente modo:

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, pulse una vez el botón de vapor.
2. Vuelva a pulsar el botón unos 5 segundos después de que empiece a salir vapor.

Funcionamiento del dispositivo

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, apunte el cabezal de vaporizador hacia el artículo que desea vaporizar. Sujete el producto con la mano libre mientras lleva un guante protector.
2. Pulse una vez el botón de suministro de vapor.
3. Una vez finalizada la vaporización, pulse una vez el botón de suministro de vapor.
4. Ponga el interruptor en posición "Off" (Apg.) y desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
5. Abra el tapón del depósito y vacíe el agua restante.
6. Deje que el depósito se seque completamente: para eso, su tapón debe estar abierto.

Limpieza y mantenimiento

¡ATTENTION! No limpie el dispositivo hasta que se haya desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado completamente.

¡ATTENTION! No lave el dispositivo con agua corriente ni lo sumerja en agua. Limpie la carcasa del dispositivo con un paño suave humedecido en agua limpia. Si está muy sucio, límpielo con un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave. Luego – con un paño humedecido en agua limpia. Después de la limpieza, seque el dispositivo con un paño.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

1. El dispositivo no se enciende. Posibles causas: toma de corriente defectuosa; protección contra sobrecalentamiento activada. Solución: compruebe el estado de funcionamiento de la toma de corriente conectando otro dispositivo a la misma, si es necesario, conecte el dispositivo a la toma de corriente correcta; desconecte el dispositivo de la red eléctrica y espere a que se enfríe completamente, después vuelva a conectarlo.
2. El dispositivo no produce vapor. Posible causa: no hay agua en el depósito. Solución: llene el depósito con agua.
3. El agua sale del depósito. Posible causa: el depósito no está bien cerrado. Solución: cierre bien el tapón del depósito.

¡ATTENTION! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

SRP Parni čistač odeće **AENO™** je dizajniran da ukloni bore sa tkanina pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 5.0 A (najviše), 50/60 Hz. Snaga: 1190.0 W (najviše). Rezervoar za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vreme zagrevanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vreme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: vertikalna, horizontalna. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrevanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Veličina (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,8 m. Uslovi korišćenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike **A, B**)

Parni čistač odeće **AENO™**, merna čaša, zaštitna rukavica, putna torbica, kratki korisnički vodič.

Elementi i komponente uređaja (v. slike **A, B**)

1 – parna glava, 2 – drška, 3 – čep rezervoara za vodu, 4 – dugme za paru sa indikatorom, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključivanje/Isključivanje"), 6 – kabl za napajanje, 7 – merna čaša, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna torbica.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća sa korišćenjem **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili časkanja uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako da koriste uređaj i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvoljavajte deci da se igraju sa uređajem. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti uređaj ako je bio oštećen ili pao u vodu. Ako se uređaj prevezio ili skladištio na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata pre upotrebe. Uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Odspojite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, ali ne kabl za napajanje. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten i da nije u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Pre obrađivanja nekog proizvoda parom, proverite informacije o održavanju na njegovoj etiketi. Ne dodirujte vruću površinu parne glave (1). Ne obrađujte parom odeću na ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare na ljude ili životinje, niti na predmete koji mogu biti oštećeni vrućom parom. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače ili metalne sunđere za čišćenje uređaja. Detaljne informacije se mogu naći u kompletnom korisničkom priručniku za upotrebu dostupnom na aeno.com/documents.

Indikacija dugmeta za paru

Status	Značenje
Treperi crveno	Uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen, voda se zagreva
Svetli crveno	Uređaj je uključen, proces zagrevanja vode je završen, para može da se ispušta
Svetli plavo	Uređaj je uključen, para se ispuštava
Ne svetli	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

Funkcije kontrole uređaja

Element	Manipulacija	Značenje
Dugme za paru	Pritisnuti jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje ispusta pare
Prekidač "On/Off" ("Uključivanje/ Isključivanje")	Pomeriti u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomeriti u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korišćenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj i dodatnu opremu.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite rezervoar vodom (v. sliku **C**).
PAŽNJA! Koristite **samo** destilovanu vodu.
Koristite mernu čašu (7) koja se prilaže u paketu isporuke. Nemojte puniti čašu iznad oznake "100 ml".
4. Dobro začepite rezervoar.
5. Priključite kabl za napajanje u električnu utičnicu. Pomerite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). Indikator dugmeta za paru (4) zatreperi crveno.
6. Sačekajte oko 40 sek da se voda zagreje. Kada se zagrevanje završi, indikator dugmeta će neprekidno svetleti crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Kada uključite uređaj po prvi put, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se izvršiti bprobni rad da biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se na način:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, jednom pritisnite dugme za paru.
2. Otprilike 5 sekundi nakon što para počne da ispušta, ponovo pritisnite dugme.

Korišćenje uređaja

1. Kada je uređaj već gotov za upotrebu, usmerite parnu glavu ka proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete parom, držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare.
3. Kada završite sa obrađivanjem parom, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
4. Okrenite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz napajanja.
5. Izvadite čep rezervoara i ispraznite preostalu vodu.
6. Pustite da se rezervoar potpuno osuši; za to čep treba da bude uklonjen.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Čistite uređaj samo nakon što je isključen i potpuno ohlađen.

PAŽNJA! Ne perite uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjajte u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. Ako ima jačih onečišćenja, obrišite ga mekom krpom namočenom u vodu sa malo sapuna. Zatim ga obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Onda obrišite uređaj suvim nakon čišćenja.

Rešavanje problema

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: proverite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite uređaj na drugu utičnicu; isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo priključite.
2. Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: u rezervoaru nema vode. Rešenje: napunite rezervoar vodom.
3. Voda curi iz rezervoara. Mogući uzrok: rezervoar nije dobro začepljen. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

UKR Відпарювач для одягу **AENO™** призначений для видалення складок на тканині за допомогою струменя пари.

Моделі: AGS0002 (вилка типу E/F), AGS0002-UK (вилка типу G).

Технічні характеристики

Електроживлення (вхід): 220–240 В (AC), 5,0 А (макс.), 50/60 Гц. Потужність: 1190,0 Вт (макс.). Резервуар для води: незнімний, 110 мл. Час нагріву води: до 40 с. Швидкість подачі пари: до 24 г/хв. Температура пари: до +150 °С. Час безперервної роботи: до 12 хв. Відпарювання: вертикальне, горизонтальне. Управління: механічне. Рівень шуму (на відстані до 20 см): ≥ 60 дБ. Захист від перегріву. Матеріал: поліпропілен. Колір: сірий. Розмір (Д×Ш×В): 96×95×258 мм. Довжина кабелю живлення: 1,8 м. Умови експлуатації: температура +5...+40 °С, відносна вологість ≤ 93 % (без конденсації). Умови зберігання: температура -20...+70 °С, відносна вологість ≤ 93 % (без конденсації).

Комплект постачання (див. мал. **A, B**)

Відпарювач для одягу **AENO™**, мірний стакан, захисна рукавичка, дорожній чохол, короткий посібник користувача.

Елементи пристрою та комплектуючі (див. мал. **A, B**)

1 – відпарювальна головка, 2 – ручка, 3 – заглушка резервуара для води, 4 – кнопка подачі пари з індикатором, 5 – перемикач «On/Off» («Увімк./Вимк.»), 6 – кабель живлення, 7 – мірний стакан, 8 – захисна рукавичка, 9 – дорожній чохол.

Обмеження та попередження

Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи,

Якщо у вас виникли запитання чи труднощі під час використання пристрою **AENO™**, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на веб-сторінці **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

відповідальній за їхню безпеку. Пристрій призначений для використання лише у побутових умовах. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Не дозволяйте дітям гратися із пристроєм. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не використовуйте пошкоджені пристрій, що побував у воді. Якщо пристрій транспортувався або зберігався при низьких температурах, перед використанням залиште його на 2 години при кімнатній температурі. Переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Не залишайте приєднаний до електромережі пристрій без нагляду. Від'єднайте пристрій від мережі, тримаючись за штепсель, а не за кабель живлення. Слідкуйте, щоб кабель живлення не перекручувався, не перегинався, не затискався, не контактував із гарячими, гострими предметами та джерелами тепла. Перед відпарюванням перевіряйте інформацію щодо догляду за виробом на його етикетці. Не торкайтеся гарячої поверхні відпарювальної головки (1). Не відпарюйте одяг на людині чи тваринах. Не спрямовуйте струмінь пари на людей і тварин, а також на предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою. Не використовуйте для очищення пристрою хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику користувача, доступному на веб-сторінці aeno.com/documents.

Індикація кнопки подачі пари

Стан	Значення
Блимає червоним	Пристрій підключений до електромережі та увімкнено, йде нагрівання води
Горить червоним	Пристрій увімкнено, процес нагрівання води завершено, можлива подача пари
Горить синім	Пристрій увімкнено, здійснюється подача пари
Не горить	Пристрій не підключено до електромережі або вимкнено

Функції елементів керування пристроєм

Елемент	Дія	Значення
Кнопка подачі пари	Натиснути один раз	Увімкнення/вимкнення подачі пари
Перемикач «On/Off» («Увімк./Вимк.»)	Перевести в положення «On» («Увімк.»)	Увімкнення пристрою
	Перевести в положення «Off» («Вимк.»)	Вимкнення пристрою

Підготовка пристрою до роботи

1. Обережно відкрийте упаковку та вийміть пристрій та комплектуючі.
2. Проведіть очищення пристрою (див. «Очищення та догляд»).
3. Відкрийте заглушку (3) та наповніть резервуар водою (див. мал. **С**).
УВАГА! Використовуйте **тільки** дистильовану воду.
Використовуйте мірний стакан (7), що входить до комплекту постачання.
Не наповнюйте стакан вище позначки «100 ml» («100 мл»).
4. Щільно закрийте заглушку.
5. Вставте штепсель живлення в розетку. Переведіть перемикач (5) у положення «On» («Увімк.»). Індикатор кнопки подачі пари (4) почне блимати червоним.
6. Зачекайте близько 40 с до нагрівання води. Коли нагрівання завершиться, індикатор кнопки подачі пари почне горіти червоним безперервно.
7. Виконайте тестовий запуск пристрою (див. «Тестовий запуск»).

Тестовий запуск

При першому включенні, а також після тривалого зберігання рекомендується проводити тестовий запуск пристрою, щоб очистити відпарювальну головку, від пилу і можливих забруднень. Тестовий запуск – це випуск першого струменя пари в повітря. Він виконується так:

1. Після підготовки пристрою до роботи натисніть кнопку подачі пари один раз.
2. Приблизно через 5 секунд після початку подачі пари натисніть кнопку ще раз.

Експлуатація пристрою

1. Після підготовки пристрою до роботи направте відпарювальну головку, на виріб, який необхідно обробити парою. Витримуйте виріб вільною рукою в захисній рукавичці.
2. Натисніть кнопку подачі пари один раз.
3. Після завершення відпарювання натисніть кнопку подачі пари один раз.
4. Переведіть перемикач у положення «Off» («Вимк.») і від'єднайте пристрій від електромережі.
5. Відкрийте заглушку резервуара і злийте воду, що залишилася.
6. Дайте резервуару повністю висохнути: для цього його заглушка має бути відкрита.

Очищення та догляд

УВАГА! Проводьте очищення тільки після вимкнення пристрою від електромережі та його повного остигання.

УВАГА! Забороняється мити пристрій під струменем води або занурювати його у воду.

Очищайте корпус пристрою м'якою тканиною, змоченою у чистій воді. За наявності сильних забруднень протріть його м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині. Потім – тканиною, змоченою у чистій воді. Після очищення витріть пристрій насухо.

Усунення можливих несправностей

1. Пристрій не вмикається. Можливі причини: розетка несправна; спрацював захист від перегріву. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший пристрій, при необхідності підключіть пристрій до розетки; від'єднайте пристрій від електромережі та дочекайтеся його повного остигання, потім увімкніть знову.
2. Пристрій не виробляє пару. Можлива причина: немає води у резервуарі. Рішення: заповніть резервуар водою.
3. Вода витікає із резервуару. Можлива причина: резервуар закритий нещільно. Рішення: закритий щільно заглушку резервуара.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

UZB Kiyim bug'lagich **AENO™** bug' oqimi yordamida matodagi g'ijimlarni tekislash uchun mo'ljallangan.

Modellar: AGS0002 (E/F tipidagi vilka), AGS0002-UK (G tipidagi vilka).

Texnik xususiyatlar

Elektr quvati manbai (kirish): 220–240 V (AC), 5,0 A (maks), 50/60 Gs. Quvati: 1190,0 Vt (maks.) Suv idishi: yechib olinmaydigan, 110 ml. Suvni isitish vaqti: 40 s. gacha. Bug' uzatish tezligi: 24 g/daq gacha. Bug' harorati: +150 °C gacha. Uzluksiz ishlash vaqti: 12 daqiqagacha. Bug'lash: vertikal, gorizontal. Boshqaruv: mexanik. Shovqin darajasi (20 sm gacha masofada): ≥ 60 dB. Qizib ketishdan himoya. Materiali: polipropilen. Rangi: kulrang O'lchami (U×K×B): 96×95×258 mm. Elektr ta'minoti kabeli uzunligi: 1,8 m. Foydalanish shartlari: harorat +5...+40 °C, nisb. naml. ≤ 93 % (kondensatsiyasiz) Saqlash shartlari: harorat -20...+70 °C, nisb. naml. ≤ 93 % (kondensatsiyasiz).

Yetkazib berish komplekti (A, B rasmga qarang)

Kiyim bug'lagich **AENO™**, o'lchash stakani, himoya qo'lqopi, olib yurish g'ilofi, qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlari va tarkibiy qismlari (A, B rasmga qarang)

1 – bug'lash qalpog'i, 2 – tutqich, 3 – suv idishi tiqini, 4 – indikatorli bug' uzatish tugmasi, 5 – "On/Off" ("Yoq/O'ch.") almashlab ulagichi, 6 – elektr manbai kabeli, 7 – o'lchash stakani, 8 – himoya qo'lqopi, 9 – olib yurish g'ilofi.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa,

Agar sizda **AENO™** qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollaringiz yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, iltimos, **support@aeno.com** elektron pochta manzili yoki **aeno.com/service-and-warranty** onlayn-chat sahifasi orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Qurilma faqat maishiy sharoitlarda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish ta'qiqqlanadi. Bolalarning qurilma bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Qurilmani tushurib yubormang yoki tashlamang. Suvga tushgan yoki shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Agar qurilma past haroratlarda tashilgan yoki saqlangan bo'lsa, ishlatishdan oldin uni xona haroratida 2 soat davomida qoldiring. Texnik spetsifikatsiyalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'ining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatish. Elektr tarmog'iga ulangan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Qurilmani elektr tarmog'idan vilkasidan ushlab rozetkadan uzing. Elektr kabeli buralmagan, egilmagan, ezilmagan, issiq, o'tkir predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Bug'da dazmollashdan oldin, buyum yorlig'idagi parvarish qilish bo'yicha ma'lumotni tekshiring. Bug'lash qalpog'ining (1) issiq yuzasiga tegmang. Kiyimlarni odamlarning yoki hayvonlarning ustida bug'lamang. Bug' oqimini odamlarga va hayvonlarga shuningdek, qaynoq bug' bilan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang. Qurilmani tozalash uchun kimyoviy yoki agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, kislotalar yoki erituvchilarni o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Batafsil ma'lumotni aeno.com/documents veb-saytida mavjud bo'lgan to'liq qo'llanmadan topishingiz mumkin.

Bug' uzatish tugmasi indikatsiyasi

Holati	Ma'nosi
Qizil rangda miltillayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulangan va yoqilgan, suv isitilmoqda
Qizil yonyapti	Qurilma yoqilgan, suvni isitish jarayoni tugallangan, bug'ni uzatish mumkin
Ko'k rangda yonyapti	Qurilma yoqilgan, bug' uzatilmoqda
Yonmayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulanmagan yoki o'chirilgan

Qurilmani boshqarish elementlari funksiyalari

Element	Harakat	Ma'nosi
Bug' uzatish tugmasi	Bir marta bosish	Bug'ni uzatishni o'chirish/yoqish
"On/Off" ("Yoq/O'ch.") almashlab ulagichi	"On" ("Yoq.") holatiga o'tkazish	Qurilmani yoqish
	"Off" ("O'ch.") holatiga o'tkazish	Qurilmani o'chirish

Qurilmani ishlashga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyotkorlik bilan oching va qurilma va butlovchi qismlarni chiqarib oling.
2. Qurilmani tozalashni amalga oshiring ("Tozalash va parvarishlash"ga qarang).
3. Tiqinni (3) oching va idishni suv bilan to'ldiring (**C**-rasmga qarang).

DIQQAT! Faqat distillangan suvdan foydalaning.

Yetkazib berish top'lamiga kiruvchi, o'lchash stakanidan (7) foydalaning. Stakanni "100 ml" belgisidan yuqoriroq to'ldirmang.

4. Tiqinni mahkam berkiting.
5. Elektr simini rozetkaga ulang. Almashlab ulagichni (5) "On" ("Yoq.") holatiga o'tkazing Bug' uzatish tugmasining indikator (4) qizil rangda miltillay boshlaydi.
6. Suv isishi uchun taxminan 40 soniya kuting. Isitish tugagach, bug' uzatish tugmasining indikator doimiy qizil rangda yonishni boshlaydi.
7. Qurilmani sinash uchun yurgizing ("Sinash uchun yurgizish"ga qarang).

Sinash uchun yurgizish

Birinchi marta yoqqanda, shuningdek, uzoq muddatli saqlashdan so'ng, bug'lash qalpog'ini chang va mumkin bo'lgan kirlovchi moddalardan tozalash uchun qurilmani sinash uchun yurgizish tavsiya etiladi. Sinash uchun ishga tushirish – bu bug'ning birinchi oqimini havoga chiqarish. Bu quyidagicha amalga oshiriladi:

1. Qurilmani ishga tayyorlagandan so'ng, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
2. Bug' uzatish boshlanganidan taxminan 5 soniya o'tgach, tugmani yana bosing.

Qurilmadan foydalanish

1. Qurilmani ishlatishga tayyorlagandan so'ng, bug'lash qalpog'ini bug'lanishi kerak bo'lgan buyumga qarating. Buyumni bo'sh qo'lingiz bilan himoya qo'lqopda ushlang.
2. Bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
3. Bug'lashni tugatgach, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
4. Almashlab ulagichni "Off" ("O'ch.") holatiga o'tkazing va qurilmani elektr tarmog'idan uzing.
5. Idishning tiqinini oching va qolgan suvni to'kib tashlang.
6. Idish to'liq qurishini kuting: buning uchun uning tiqini ochiq bo'lishi kerak.

Tozalash va parvarishlash

DIQQAT! Qurilmani elektr tarmog'idan uzib, to'liq sovutgandan keyingina tozalang.

DIQQAT! Qurilmani oqayotgan suv ostida yuvish yoki uni suvga botirish ta'qiqlanadi.

Qurilma korpusini toza suv bilan namlangan yumshoq mato bilan tozalang. Agar kuchli kirliklar bo'lsa, uni oz miqdordagi sovun eritmasiga namlangan yumshoq mato bilan arting. Keyin – toza suv bilan namlangan mato bilan. Tozalashdan keyin qurilmani quruq qilib arting.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

1. Qurilma yoqilmayapti. Ehtimoliy sabablar: rozetka nosoz; isib ketishdan himoya qilish ishga tushgan. Yechim: rozetkaning yaroqliligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring, agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga qayta ulang; qurilmani elektr tarmog'idan uzing va to'liq sovishini kuting, so'ng uni qayta yoqing.
2. Qurilma bug' chiqarmayapti. Ehtimoliy sabab: idishda suv yo'q. Yechim: idishni suv bilan to'ldiring.
3. Suv idishdan oqib chiqyapti. Ehtimoliy sabab: Idish mahkam yopilmagan. Yechim: Idish tiqinini mahkam yoping.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ENG ASBISC reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users.

The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the device. Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Made in China. All trademarks and brands mentioned herein are the property of their respective owners. The date of manufacture is indicated on the package. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information on companies that accept quality claims and warranties are available at aeno.com/documents.

ARA يحتفظ ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. فترة الضمان والعمر التشغيلي – سنتان من تاريخ بيع الجهاز في شبكة البيع بالتجزئة.

معلومات عن الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص). صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعبئين. يشار إلى تاريخ الإنتاج على العبوة. تتوفر معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمان، على موقع aeno.com/documents.

BOS Društvo ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave korisnicima.

Garantni i upotrební rok su 3 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije u odnosu na kvalitet i garancije, dostupne su na aeno.com/documents.

BUL Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционен срок и срок на обслужване – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Датата на производство е посочена върху опаковката.

Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни на адрес aeno.com/documents.

CES Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnky tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia užívateľov.

Záručná doba a životnosť – 2 roky od data predaje zariadení v maloobchodní sítí.

Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Datum výroby je uvedeno na obalu.

Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají reklamacie kvality, a záruky jsou k dispozici na adrese aeno.com/documents.

DEU ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren, sowie Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.

Garantiezeit und Nutzungsdauer – 2 Jahre ab dem Datum des Verkaufs des Geräts im Einzelhandel.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). In China hergestellt. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Gerätes sowie Anschlussleitungen, Zertifikate, Informationen zu Herstellern, die Qualitäts- und Garantieansprüche annehmen, finden Sie unter aeno.com/documents.

ELL Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη συσκευή και να προβαίνει σε αλλαγές και προσθήκες στο παρόν έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών.

Περίοδος εγγύησης και διάρκειας ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πώλησης.

Στοιχεία του κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντιστοιχών κατόχων τους. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στη συσκευασία.

Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση aeno.com/documents.

EST ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiiaja ja kasutusiga – 2 aastat alates seadme müügi kuupäevast ja evõrgus.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Valmistatud Hiinas. Kõik käesolevas dokumendis mainitud

kaubamärgid ja kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Tootmiskoopäev on märgitud pakendil.

Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjalik kirjeldus, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on saadaval aadressil aeno.com/documents.

FR ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans en informer préalablement les utilisateurs.

Période de garantie et durée de vie – 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans le réseau de distribution.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de raccordement, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les revendications de qualité et les garanties sont disponibles sur la page web aeno.com/documents.

HRV ASBISC zadržava pravo da modoficira uređaj te da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima.

Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakiranju.

Aktualne informacije i detaljan opis uređaja, kao i upute za povezivanje, certifikati, informacije o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvaliteta i jamstvo dostupni su na aeno.com/documents.

HUN Az gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A csomagoláson feltüntetik a gyártás dátumát.

A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A csomagoláson feltüntetik a gyártás dátumát.

Naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk az aeno.com/documents oldalon található.

HYE ASBISC ღწსკრეოქოინერ ჰრწს ჰრქვლიწერ ჿ ქწრეაქაქიწმ ქიქიქსე სარერ ჿ ქიქიქსეოქოინწსრ ჿ რეკვიწმწსრ მწგწსწე აქს ქიწსთარქოქიწმ მწსწგ ოქსთმწსრწსრწს ნაქიწსწს თწგწსწსწსწს: წრეაქიქრეაქიწ ძამწსწსრ ჿ ღიწთოქოქიწს ძამწსწსრ – 2 თარქ მწწრმწიქი გწსწსწმ სარქი ქიწწწიქ ოქიწსწგ:

წწგწსწიქოქიწსწსრ ართსარქიქი მწსწს. ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (ქიქიქს): მრთარქვლად ჿ ღიწსსთსწსწმ: მქსთგ სქვლ ოქორ აქვრწსწსწსწსწს წსწსწსწსწს ო. ჰქიწმქიწს აწსქიწსწმწსწსწსრ ჰრწსწგ ხაწმსაქსთსაქსაწს სქიქსკაწსაწსწსწსრქი სქიქსკაწსაწსწსწსწს წს: მრთარქოქიქიწს აწსაქიქიქ სქვლ ჿ ქიქიქსეოქიქიწსწსწს ქიქ: მსარქ არქი თწგწსწიქოქიწსწსწსრ ჿ მწწრმწსწს სქარაქვიქოქიწსრ, ჰწსაქს წსს მქაგმწს ხრახაწსწსწსწს, ხაქსაწსაქვწსწს, ორსქი ს წრეაქიქიქი ქწრეაქიქიქიქ აქსაწსწსწსრ ოწწიწიწი ოწსწსწიქოქიწსწსწსრქი მწსწს თწგწსწიქოქიწსწსწსრ ხაწსაწსწსწს წს წსწრწსწსწს ხაწსარ

aeno.com/documents ჰიწიწიქ:

ITA ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti.

Periodo di garanzia e durata del servizio – 2 anni dalla data di vendita del dispositivo nella rete di vendita al dettaglio.

Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. La data di produzione è indicata sulla confezione.

Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, nonché istruzioni per il collegamento, certificati, informazioni sulle aziende che accettano richieste di qualità e garanzie sono disponibili su **aeno.com/documents**.

KAT კომპანია ASBISC იტოვებს მოწყობილობის მოდიფიცირების და წინამდებარე დოკუმენტში ცვლილებებისა და დამატებების შეტანის უფლებას მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე.

საგარანტიო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი სავალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). დამზადებულია ჩინეთში. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. შეფუთვაზე მითითებულია წარმოების თარიღი.

აქტუალური მონაცემები მოწყობილობის შესახებ და მისი დაწვრილებითი აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხისა და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიმღები კომპანიების შესახებ ხელისაწვდომია ჩამოსატვირთად ბმულზე

aeno.com/documents.

KAZ ASBISC компаниясы пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы қжатқа өзгертулер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі құрылғы бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл.

Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Өндірілген күні қаптамада көрсетілген.

Ағымдағы ақпарат пен құрылғының толық сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа және кепілдік талаптарын қабылдайтын компаниялар туралы ақпарат aeno.com/documents сайтында қолжетімді.

LV ASBISC patur tiesības mainīt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks – 2 gadi no ierīces pārdošanas dienas mazumtirdzniecības tīklā.

Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Ražots Ķīnā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Ražošanas datums ir norādīts uz iepakojuma.

Jaunākā informācija un detalizēts ierīces apraksts, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejamas vietnē aeno.com/documents.

LT ASBISC pasilieka teisę modifikuoti įrenginį ir keisti bei papildyti šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams.

Garantijos laikotarpis ir tarnavimo trukmė – 2 metai nuo įrenginio pardavimo mažmeninės prekybos tinkle dienos.

Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Pagaminta Kinijoje. Visi šiam dokumente paminėti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Pagaminimo data nurodyta ant pakuotės. Naujausia informacija ir išsamų įrenginio aprašymą, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės pretenzijas, ir garantijas rasite adresu aeno.com/documents.

NLD ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.

Garantieperiode en levensduur – 2 jaar vanaf de verkoopdatum van het apparaat in het retailnetwerk.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Gemaakt in China. Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. De productiedatum staat op de verpakking. Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties zijn beschikbaar op aeno.com/documents.

POL ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień do niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.

Okres gwarancji i użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej. Dane producenta: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Data produkcji jest podana na opakowaniu.

Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne na stronie aeno.com/documents.

POR ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de fazer alterações e aditamentos a este documento sem aviso aos utilizadores. Período de garantia e vida útil – 2 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho.

Informações do fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. A data de produção está indicada na embalagem.

Informações atualizadas e uma descrição detalhada do dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias estão disponíveis em aeno.com/documents.

RON ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și completări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețeaua de vânzare cu amănuntul.

Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Fabricat în China. Toate mărcile comerciale și mărcile comerciale menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Data de producție este indicată pe ambalaj.

Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile la aeno.com/documents.

RUS Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Дата производства указана на упаковке.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны по ссылке aeno.com/documents.

SLK Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.

Záručná doba a životnosť – 2 roky od dátumu predaja zariadenia v maloobchodnej sieti. Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Dátum výroby je uvedený na obale.

Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú k dispozícii na webovej stránke aeno.com/documents.

SLV Družba ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter do sprememb in dopolnitve tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom.

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje naprave v maloprodajo. Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za priključitev, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo pritožbe glede kakovosti, in garancije so na voljo na spletni strani aeno.com/documents.

SPA ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios.

Período de garantía y vida útil – 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red de distribución.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La fecha de producción se indica en el envase.

En aeno.com/documents encontrará información actualizada y una descripción detallada del dispositivo, así como instrucciones de conexión, certificados, información sobre empresas que aceptan reclamaciones de calidad y garantías.

SRP ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika.

Garantni i upotrebni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovdje su vlasništvo njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i garancije, dostupne su na aeno.com/documents.

UKR Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу пристрою в роздрібній мережі.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Дата виробництва вказана на упаковці.

Актуальні відомості та детальний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні за посиланням aeno.com/documents.

UZB ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani rivojlantirish, o'zgartirishlar kiritish, ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Kafolat va xizmat muddati – qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ushbu hujjatda keltirilgan o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalarning mulki hisoblanadi. Ishlab chiqarish sanasi o'ramda ko'rsatilgan.

Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlar aeno.com/documents sahifasida mavjud.



ENG Recycling information This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or

its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA **معلومات التخلص** هذا الرمز يعني أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك البيئة. للتخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju Ovaj simbol označava da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, te njegov električni i elektronski pribor trebaju odlagati u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i pravilima za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebno roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му принадлежности, трябва да се спазват разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за

рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství se musíte řídit nařízeními o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a nařízeními o odpadních bateriích a akumulátorech. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und für Altbatterien und -akkus beachten müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορριπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete määrust. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi

körvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori te električni i elektronički dodaci trebaju zbrinuti u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) i smjernicama za zbrinjavanje otpadnih baterija. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékaik ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgáltathoz.

HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ Այս խորհրդանիշը նշանակում է, որ սարքը, նրա մաստկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացնելիս պետք է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության

аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек - жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Izmēģiniet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LTJ Informacija apie perdūrbimą Šis simbolis reiškia, kad šalinant prietaisą, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus būtina laikyti elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir baterijų ir akumuliatorių atliekų tvarkymo taisyklių. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia gražinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdūrbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie Dit symbool betekent dat de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's moeten worden opgevolgd bij het weggooien van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL **Informacje dotyczące recyklingu** Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zużytych baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR **Informações de descarte** Este símbolo significa que, ao descartar um dispositivo, as suas baterias e acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos, as regras de gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) e as regras de gestão de resíduos de baterias e acumuladores devem ser seguidas. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON **Informații privind reciclarea** Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS **Информация об утилизации** Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с

отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o recyklácii Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva sa musia dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in odpadnih baterijah in akumulatorjih. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje Este símbolo significa que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o odlaganju Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor moraju odlagati u skladu sa smernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i regulativama za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju njenog upotrebnoг века. Uređaj, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor ne smeju se odlagati zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom jer će to naneti štetu životnoj sredini. Za uredno odlaganje ove opreme, trebate se vratiti u prodajno mesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батарей та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несорттованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlarini hamda elektr va elektron aksessuarlarni utilizatsiya qilishda siz elektr va elektron jihozlarning chiqindisi (WEEE) va batareya va akkumulyator chiqindilari qoidalariga rioya qilishingiz kerakligini bildiradi. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

A E N O

Device name: _____

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení
DEU Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Dénomination d'un appareil
HRV Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Ասարի մոդելը **ITA** Nome del dispositivo
KAT Թրոյքանունի անուանումը **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierices nosaukums
LIT Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo
RON Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства **SLK** Označenie zariadenia
SLV Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja
UKR Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer
ELL Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj
HUN Sorozatszám **HYE** Սերիալային համարը **ITA** Numero di serie **KAT** Տերիոլի ռոմբերի
KAZ Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Serienummer
POL Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Серийный номер
SLK Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер
UZB Seriya raqami

Purchase date: _____

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum prodeje
DEU Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Müügikuupäev **FRA** Date de vente
HRV Datum prodaje **HUN** Az eladás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di vendita
KAT Թրոյքանի տարիը **KAZ** Сатылған күні **LAV** Pārdošanas datums **LIT** Pardavimo data
NLD Datum van aankoop **POL** Data sprzedaży **POR** Data de compra **RON** Data cumparării
RUS Дата покупки **SLK** Dátum predaja **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de venta
SRP Datum kupovine **UKR** Дата кyпни **UZB** Sotib olish sanasi



Seller stamp:

ARA قتم البائع **BOS** Pečat prodavca
BUL Печат на продавача **CES** Razítko
prodejece **DEU** Stempel des Verkäufers
ELL Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser
FRA Cachet du vendeur **HRV** Pečat
prodavača **HUN** Eladó bélyegzője
HYE Կանառդի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore
KAT გამწვევლის ბეჭედი **KAZ** Сатушы
мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo
antspaudas **NLD** Zegel van de verkoper
POL Pieczęć sprzedawcy **POR** Selo do
vendedor **RON** Ștampila cumparatorului
RUS Печать продавца **SLK** Pečiatka
predávajúceho **SLV** Pečat prodajalca
SPA Sello del vendedor **SRP** Pečat
prodavca **UKR** Печатка продавця
UZB Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card on aeno.com **ARA** aeno.com من بتنزىل بطاقة الضمان الكاملة من
BOS Preuzmite kompletan garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната
гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die
vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit
ELL Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart
alla aadressil aeno.com **FRA** Téléchargez la carte de garantie complète sur aeno.com
HRV Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com
weboldalán letölthető **HYE** Ներբռնել ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում
ITA Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო
ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com
жүктеп алу **LAV** Leņupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą
garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com
POL Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de
garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com
RUS Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na
stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list: aeno.com **SPA** Descargue la
tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa
aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat
talonini aeno.com saytidan yuklab olish





FR

Éléments
d'emballage

FR



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIEPoints de collecte sur
www.quefairedemesdechets.fr

Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Ziskajte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αθήνη υποστήριξη **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získat podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم